

SCEAUX magazine

www.sceaux.fr

Bel été !

Sceaux estival
suivez le guide !



Le Conseil général
partenaire des politiques
publiques locales

**Grand prix de
l'environnement**
Sceaux récompensée



CINÉMA

Semaine du 7 au 13 juillet

L'illusionniste
de Sylvain Chomet

My name is Khan
de Karan Johar

Semaine du 14 au 20 juillet

Tournée
de Mathieu Amalric
Prix de la mise en scène
Cannes 2010

Bébés
de Thomas Balmes
Documentaire

Semaine du 21 au 27 juillet

Petits meurtres à l'Anglaise
de Jonathan Lynn

Shrek 4, il était une fin
de Mike Mitchell

Semaine du 28 juillet au 3 août

L'Italien
de Olivier Baroux

Twilight - Chapitre 3 : Hésitation
de David Slade

Semaine du 4 au 10 août

Toy story 3
de Lee Unkrich

Semaine du 11 août au 17 août

Tamara Drewe
de Stephen Frears

Millénium 2
de Daniel Alfredson

Semaine du 18 au 24 août

Copacabana
de Marc Fitoussi
Semaine de la critique - Cannes 2010

Millénium 3 :
La Reine dans le palais
des courants d'air
de Daniel Alfredson

Semaine du 25 au 31 août

L'Âge de raison
de Yann Samuël

Du silence et des ombres
de Robert Mulligan

> Tous les détails sur les films,
sur le répondeur au 01 46 61 20 52,
www.sceaux.fr, rubrique culture
ou reportez-vous au programme
diffusé devant le cinéma, chez les
commerçants et dans les principaux
équipements de la Ville.

AGENDA

JUILLET

Avant le 31. Inscriptions aux
ateliers de prévention.
Page 11.

En juillet. Stages de tennis
et de football. Page 36.



Jusqu'au 12 septembre.
Ouverture de la piscine
La Grenouillère. Page 35.

Du 5 au 23. Cours de sport au
gymnase du centre. Page 35.

Du 10 juillet au 12 septembre.
41^e Festival de l'Orangerie.
Page 28.

10, 11 juillet et 7, 8 août.
Initiation à la plongée.
Page 35.

13. Bal du 14 juillet. Page 12.



18. Cérémonies commémora-
tives des persécutions racistes
et antisémites. Page 10.

20 et 27. Permanences OPAH.
Page 14.

SEPTEMBRE

2. Rentrée scolaire. Page 14.



8, 10, 12 14. Rentrée au CRD*.
Page 29.

11. Fête du sport.

14. Réunion de rentrée
UNAAPE. Page 39.

18 et 19. Journées
du patrimoine.

19. Fête du développement
durable.



25. Fête des jardins.

26. Virade de l'espoir.

28. Atelier citoyen
d'urbanisme.
Page 26.

EXPOSITIONS

D'en Haut
Jusqu'au 3 décembre
Allée des Clochetons
Domaine de Sceaux. Page 32.



Sur le mur rouge
Michel Wahl
Du 8 juillet au 31 août
Hôtel de ville. Page 32.



Rétrospective d'artistes
Juillet-août
Galerie Paris Berlin. Page 31.

Toutes les informations sur les ouvertures estivales
des services publics, des équipements culturels et
sportifs, des boulangeries et maisons de la presse,
du cinéma, des services de garde... sont répertoriées
dans les pages du *Guide de l'été* encarté dans ce
numéro.





“ Cette effervescence amicale et chaleureuse... ”

Comme chaque année - et cette année peut-être un peu plus encore -, notre ville vient de vivre un mois de juin particulièrement riche en occasions de rencontres, d'échanges et de débats de toute nature. Élaboration du plan local d'urbanisme, cinquantième de l'Animathèque MJC et du centre commercial des Blagis - et beaucoup d'autres anniversaires que je ne peux pas tous citer ! -, concerts et fêtes de juin, tradition méridionale et marché de Provence, ... Et toutes les habituelles fêtes d'écoles, de crèches, de clubs sportifs, d'associations, les diners de rue...

Je suis chaque année heureux et ému de cette effervescence amicale et chaleureuse, qui reste si éloignée d'un discours que j'entends parfois - ou plutôt que je lis - et qui tend à présenter notre Ville comme en permanence au bord du désastre. Et je m'interroge, avec beaucoup d'autres, sur les desseins véritables de celles et ceux - fort heureusement peu nombreux - qui véhiculent en radotant cette image négative de Sceaux, une démarche que la plupart d'entre nous - pas davantage que les personnes extérieures à Sceaux - ne comprennent pas.

À moins que nous n'assistions là à la déclinaison locale d'un phénomène qui touche malheureusement de plus en plus notre société française, et au-delà d'autres pays européens pour la plupart, et qui est la marque de sociétés vieillissantes : il devient plus valorisant de faire peur, de susciter l'angoisse, que de porter un message positif d'enthousiasme et d'espoir ! Étrange façon d'envisager l'avenir, le nôtre et celui de nos enfants.

Pour sa part, la majorité municipale ne se détournera pas de ses engagements et de son projet, pour que "Sceaux reste la ville que nous aimons" !

*Tu es bel été à tous et à tous,
Philippe Laurent*

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre
Vice-président de Paris Métropole

SCEAUX
magazine

N° 405 - JUILLET-AOÛT 2010
Mensuel municipal 51^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédactrice en chef : Caroline Kehr
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Julia Crépin
Couverture : © Graphicobsession
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépôt légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

LE CONSEIL GÉNÉRAL, PARTENAIRE
DES POLITIQUES PUBLIQUES LOCALES

6 ACTUALITÉS

- > En juin, Sceaux était en fête !
- > Sceaux à l'heure du Midi ! Rétrospective
- > En souvenir des victimes et des "Justes"
- > Cet été, soyons solidaires et vigilants
- > Bal : bleu, blanc... bouge !
- > Aide à la lecture, la Ville s'engage
- > Reentrée scolaire : la Ville en soutien
- > Une année : un livre !
- > Vallée scientifique de la Bièvre : un territoire de projets innovants
- > Paladin : nouveaux itinéraires et horaires
- > Sceaux primée pour sa politique cyclable
- > Aménagement de la rue Florian, pour un espace public mieux partagé
- > Extinction des feux !
- > Travaux en juillet et août

24 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal du 25 mai 2010 : les principales décisions
- > RD 920 : le conseil municipal émet des observations
- > Contrat Enfance et jeunesse
- > Conseil d'Enfants : actions durables !
- > ateliers.urbanisme@sceaux.fr
- > Tribunes

28 CULTURE

- > Musique de chambre... avec vue
- > Les élèves du CRD font des étincelles !
- > Bibliothèque, j'aime
- > Michel Wahl *Sur le mur rouge*

34 TEMPS LIBRE

- > Tennis et football : on stage !
- > Forum des découvertes : Science et conscience
- > Le GAFIB : j'écoute, je donne

38 ASSOCIATIONS

40 BON À SAVOIR

- > MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

- > Fermetures des équipements

Le Conseil général, partenaire des politiques publiques locales



Actif dans le domaine de la petite enfance, du patrimoine comme de l'économie, le Département agit concrètement, conjointement avec la Ville, sur le quotidien des Scéens. Focus sur un partenaire majeur de l'action publique locale.

Le conseil général des Hauts-de-Seine est l'assemblée délibérante du département des Hauts-de-Seine, collectivité territoriale décentralisée. Son siège se trouve à Nanterre. Depuis les lois de décentralisation de 1982, consistant pour l'État à transférer aux collectivités territoriales (communes, départements et régions) certaines de ses compétences, le conseil général "règle par ses délibérations les affaires du département" en particulier la création des services publics départementaux, la gestion des biens des départements et son budget. Le conseil général des Hauts-de-Seine compte 45 conseillers généraux, issus de ses

45 cantons. Le mandat de cette assemblée, renouvelée de moitié tous les trois ans lors des élections cantonales, est de six ans. Son prochain renouvellement sous cette forme aura lieu en mars 2011. En effet, le projet de réforme des collectivités de 2009 prévoit leur remplacement en 2014 par des conseillers territoriaux, élus uniques siégeant à la fois au conseil général et au conseil régional (voir encadré ci-contre).

L'assemblée est organisée en différentes commissions travaillant sur des sujets précis. Philippe Laurent, maire de Sceaux et conseiller général depuis 1998, est ainsi président de

la commission de l'enseignement, de la formation et du développement économique et membre de la commission permanente qui a pour mission de statuer sur les affaires courantes du département. Le département exerce des responsabilités dans quatre domaines d'action majeurs.

L'action sanitaire et sociale

Le département a la charge de l'ensemble des prestations d'aide sociale : aux familles, à l'enfance, aux personnes âgées et aux personnes handicapées, mais aussi l'insertion sociale et professionnelle avec notamment la gestion

Département/Ville : une action commune

L'organisation administrative et politique créée par la décentralisation, parfois décriée à tort, présente donc également l'avantage de nécessiter l'accord, l'engagement et la participation de différents partenaires, ce qui garantit une action publique plus efficace et adaptée aux enjeux locaux identifiés par chacun. C'est là le sens de l'action engagée entre les élus de la Ville, du Conseil général, de la Région et de la Communauté d'agglomération qui œuvrent tous au quotidien des citoyens du territoire.

Car si les collectivités ont des domaines "réservés", l'expérience prouve qu'elles font surtout preuve de beaucoup d'imagination et de volonté dans des domaines divers et variés. *"C'est ainsi par exemple que la Ville n'a aucune obligation concernant l'accueil de la petite enfance sur lequel elle s'investit pourtant beaucoup, en lien avec la protection maternelle infantile (PMI) afin que, par la mutualisation d'efforts et de réflexions communs, la qualité du service soit de haut niveau et réponde aux attentes des familles scéennes"* (voir notre article page 25) confirme Philippe Laurent.

Ainsi, de nombreux projets réalisés sur le territoire de Sceaux n'auraient pu voir le jour sans le soutien et l'implication du Département qui se concrétise parfois également par le biais d'élus communs. Qu'il s'agisse de la restructuration de l'école des Blagis ou du cinéma Trianon, de la réhabilitation de la halle du marché et de l'hôtel de ville, de la construction du dojo des Clos-Saint-Marcel, de la création du lieu unique des *Ateliers* pour les jeunes, ou des *Garages* pour les associations, le gain pour la collectivité est évident. Le conseil général est ainsi partie prenante du projet de restructuration, de rénovation et d'extension de la maison de retraite Marguerite-Renaudin comme de la rénovation de la piscine des Blagis, transférée depuis le 1^{er} janvier dernier à la communauté d'agglomération, et dont il finance environ 20% des travaux. Il s'agit d'équipements majeurs de la ville, qui participent à son attractivité et à sa qualité de vie.

du fonds de solidarité pour le logement et du revenu de solidarité active (RSA). Afin d'améliorer encore les services rendus aux Scéens dans ces domaines, la Ville a développé des relations étroites avec le département. Sceaux est ainsi la première ville à avoir signé un protocole de partenariat d'action sociale avec le département des Hauts-de-Seine en 2006 afin de concerter et d'harmoniser leurs politiques sociales respectives.

Le conseil général est donc le partenaire d'actions aussi diverses que *Focus jeunes* pour lequel il met à disposition outils de prévention et personnel, le dispositif anti-canicule auquel il contribue financièrement (voir notre article page 11), les instances de concertation locales concernant la famille et le handicap au sein desquelles il est représenté, ou encore la coordination gérontologique ambitieuse de la Ville qu'il soutient financièrement. Il agit dans les domaines du maintien à domicile, de l'aide à la personne et des transports à destination des personnes âgées et handicapées. Le conseil général des Hauts-de-Seine soutient également des associations locales comme le centre social et culturel des Blagis (CSCB). Enfin, réciproquement, la Ville soutient régulièrement les actions départementales et accueillera par exemple, en avril 2011, le forum de prévention *Giga la vie* destiné à plus de 1900 jeunes.

Les deux collectivités unissent également leurs efforts dans le domaine de la sécurité publique par le biais du contrat local de sécurité scéen dont le département est signataire. Leurs actions communes sont particulièrement visibles dans les domaines de l'aide aux victimes, de l'accès au droit et de la prévention de la récidive. Elles se traduisent par différentes politiques de prévention et par un soutien à la Maison de la justice et du droit (MJD) locale.

L'aménagement et l'équipement

Le conseil général est responsable des dépenses d'entretien et d'investissements concernant la voirie départementale comme la rue de Fontenay et les avenues Le Nôtre, Jules-Guesde, Jean-Perrin et Georges-Clemenceau à Sceaux qui ont fait l'objet de travaux de réaménagement ces dernières années. Il élabore et met en œuvre une politique de protection et

de mise en valeur des espaces naturels sensibles et établit un plan départemental des itinéraires de promenades. Enfin, il est consulté pour tout projet d'aménagement significatif ainsi que dans le cadre du PLU.

L'éducation, la culture et le patrimoine

Selon le même principe de décentralisation qui attribue la gestion des écoles élémentaires aux villes, le conseil général est responsable de la construction, de l'entretien et du fonctionnement des collèges publics (Lakanal et Marie-Curie). Il en gère notamment les personnels non enseignants. Il soutient également le collège privé Sainte-Jeanne-d'Arc. Il a également la charge des bibliothèques centrales de prêt, des archives et des musées départementaux dont le musée de l'Île-de-France situé au cœur du domaine de Sceaux qui accueille notamment le Festival de musique de l'Orangerie auquel la Ville s'associe chaque année.

À Sceaux, il est le partenaire apprécié des manifestations culturelles liées à la tradition félibréenne et méridionale : *Sceaux à l'heure du Midi* et *Foire aux santons*, mais également d'événements sportifs comme le cross de Sceaux. Le théâtre *Les Gémeaux/Scène nationale*, reconstruit par la Ville en 1994, est, lui aussi, subventionné par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, le Conseil général et le ministère de la Culture et de la communication.

L'action économique

Le conseil général peut, en plus de la participation au financement des aides économiques aux entreprises, mettre en œuvre ses propres régimes d'aides avec l'accord de la région qui coordonne sur son territoire les actions concernant le développement économique.

Demain, le conseiller territorial ?

Aujourd'hui, ce sont environ 6 000 élus généraux et régionaux qui représentent les départements et les régions. À partir de 2014, dans le cadre de la réforme des collectivités territoriales, le gouvernement propose d'élire un représentant unique qui siègerait à la fois à la Région et au Département. Ces conseillers territoriaux seraient environ 3800.

➤ Plus d'informations sur
www.gouvernement.fr

En juin, Sceaux était en fête !

Comme promis dans le magazine de juin, Sceaux a brillé par ces nombreuses animations pré-estivales.

Les fêtes félibréennes et le marché de Provence ont débuté les festivités (voir notre article pages 8 et 9). L'Animathèque MJC a fêté ses 50 ans avec de nombreux spectacles : concerts, danse, théâtre, etc. La fête de la musique bénéficiait une fois de plus d'une programmation très hétéroclite avec du jazz, du classique, des musiques actuelles, de la variété française. La *Nuit du cinéma Jeunesse* a connu son succès habituel. Les jeunes se sont surpassés lors du *Défi de Sceaux*. Le groupe *Selmer #607* a conquis le public scéen, avec des morceaux de jazz manouche exceptionnels et une qualité d'exécution digne des plus grands (encore bravo aux musiciens !). Les nombreux dîners de rue ont réjoui les voisins et les appétits ! Quant aux feux de la Saint-Jean, près de 2 000 personnes se sont rendues au jardin de la Ménagerie pour profiter de l'embrasement au son du quartet de jazz *Urban Gypsy*.



En haut :
balade en poney et tir à l'arc
lors du Défi de Sceaux.

Ci-contre à gauche :
le petit bal des générations
est une des nombreuses animations
proposées pour fêter les 50 ans
de l'Animathèque MJC.

En bas à gauche :
les dîners de rue ont connu
un franc succès.

En bas et ci-contre à droite :
le groupe de jazz manouche Selmer #607
a ravi les spectateurs
du jardin de la Ménagerie.





En haut et à droite :
la fête de la musique a su rassembler différents styles musicaux.

En bas :
le conte musical Mister Django et Madame Swing a connu une forte audience !
Les feux de la Saint-Jean, en musique, ont déplacé les foules.



Photos © Sylvie Scala

Sceaux à l'heure du Midi

Comme chaque année, *Sceaux à l'heure du Midi* nous a offert, du vendredi 4 au dimanche 6 juin, un voyage en pays d'oc, placé cette année sous le signe de la musique à travers une conférence sur les musiques traditionnelles dans leur réalité d'aujourd'hui et le concert du groupe de polyphonies des Alpes du Sud *Corou de Berra*. Sans pour autant déroger au programme habituel avec le rassemblement au jardin des Félibres et le Marché de Provence.



Photos © Sylvie Scala

Marché de Provence

Miel, confitures, gâteaux et pain d'épices, salaisons, fromages, huile d'olive, vins, mais aussi savons, parfums, textiles, bois d'olivier, poteries : près d'une quarantaine d'exposants ont, pour la quatorzième fois, constitué le Marché de Provence dont les premières caractéristiques restent la diversité et l'authenticité. Sans oublier la musique "de là-bas" avec les petits tambourinaires (les petites pour être précis) de l'école du Centre, accompagnateurs de l'inauguration officielle, sous la conduite de Michel Bellon, animateur de l'association *La Galouvielle*, avec le concours de Valentin Tournet.

Avec, pour une bonne information du public, à la sortie de la rue piétonne, le stand de l'Office de Tourisme et celui des associations félibréennes d'Île-de-France.

Conférence musicale

Le samedi après-midi, en lieu et place de l'habituelle rencontre littéraire autour de la langue d'oc, s'est tenue une "conférence musicale" posant la question de la place des musiques dites "régionales" et du chant en pays d'oc, comme dans d'autres régions de France. Animée par Guillaume Veillet, journaliste musical et



chercheur, conseiller éditorial pour la réalisation du site *Langues de France en chansons* (coproduction du Hall de la Chanson et de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France - DGLFLF), cette conférence a permis d'aborder ce vaste sujet dans la diversité et la richesse des points de vue :

- De André Gabriel, majoral du Félibrige, musicien, musicologue, grand collectionneur d'instruments de musique, professeur au conservatoire national de région Pierre Barbizet de Marseille et à l'École nationale de musique d'Avignon, qui a brossé un tableau des musiques traditionnelles des pays d'oc du 19^e siècle à nos jours, avec beaucoup de vivacité dans le ton et en ponctuant son propos de brefs interludes musicaux très probants.
- De Elisabeth Cestor, sociologue et critique musicale à Marseille, auteur de *Chanter la langue d'oc en Provence à la fin du 20^e siècle*, qui a présenté en images le projet d'édition et

Ci-dessous : Guillaume Veillet, Elisabeth Cestor, André Gabriel, Daniel Loddo, Céline Ricard



d'exposition proposé par les éditions *Carnets méditerranéens* dont elle est conseillère.

- De Daniel Loddo, ethnologue, musicien, auteur-compositeur originaire de Cordes-sur-Ciel (Tarn), qui a traité de l'important travail de recherches ethnologiques et ethnomusicologiques mené sur le terrain par le CORDAE qu'il crée en 1979 et qui est "restitué" par le groupe musical *La Talvera*. La musique du groupe s'appuie sur la tradition occitane mais se métisse également d'univers étrangers (Portugal, Brésil). Daniel Loddo a accompagné son propos de pièces musicales particulièrement significatives, avec le concours de son épouse, Céline Ricard, chanteuse du groupe. Au total, une première expérience réussie qui est loin d'avoir épuisé le sujet et qui, de ce fait, ouvre la porte à d'autres "conférences musicales" qui pourraient venir en alternance avec les après-midi littéraires.

Les Félibres en leur jardin

La matinée du dimanche a commencé, comme de coutume, par la messe en langue d'oc célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste par le père Georges Passerat, majoral du félibrige, avec le concours très apprécié de la chorale *La Villanelle* dirigée par Odile Château, de l'organiste Philippe Picone, du tambourinaire Michel Bellon et, pour la procession des offrandes, du groupe *La Coupo Santo de Paris*.

Puis s'est tenue, au jardin des Félibres, sous la houlette de Jean-Louis Oheix, maître d'œuvre du Félibrige, adjoint au maire, la cérémonie traditionnelle de la Félibrée, temps fort de la journée. Celle-ci a bénéficié des interventions :

- De Jean-François Costes, président de la *Société des Félibres de Paris*, *Amis de la langue d'oc*, pour un hommage à Théodore Aubanel à l'occasion du 150^e anniversaire de la parution de *La Miougrano entre-duberto* (La grenade entre-ouverte).

- De Roger Vidal, président de *La Veillée d'Auvergne et du Massif central*, pour un hommage au poète auvergnat Arsène Vermeuzouze à l'occasion du centenaire de sa mort.

- De Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux, qui, à l'occasion du 40^e anniversaire de l'association, s'est attaché à rappeler les actions menées pour défendre et promouvoir la langue d'oc ainsi que les traditions méridionales et, bien sûr, contribuer au maintien et au développement de la tradition félibréenne de Sceaux.

- De Jacques Mouttet, capoulié (président) du Félibrige, qui, de manière fort solennelle, a réaffirmé les positions du mouvement mistralien au sujet de la réforme des collectivités locales : *"Ainsi, depuis 30 ans de décentralisation, timide mais réelle, nous pouvons évaluer le poids de son impact et en tirer les enseignements. Il est vrai que, sur un certain nombre de points, elle mériterait d'être améliorée et renforcée mais, néanmoins, elle demeure un*

acquis précieux que nous devons protéger. Aujourd'hui, la réforme des collectivités locales que prépare le gouvernement risque justement d'anéantir ces trente années de progrès et cela inquiète le Félibrige qui n'a de cesse, depuis son origine, de proclamer la nécessité d'une véritable décentralisation".

- De Philippe Laurent, maire et conseiller général, qui, en réponse aux "propos énergiques et déterminés du capoulié" a notamment souligné que *"En tant que maire de Sceaux,*

conseiller général des Hauts-de-Seine, comme dans mes responsabilités de vice-président de l'Association des Maires de France, je partage, Monsieur le capoulié, les craintes que vous venez d'émettre avec force et passion. Je les porte quasi quotidiennement, dans un grand nombre d'instances, au nom de mes collègues maires et élus locaux. Je le ferai par exemple de nouveau à la mi-juillet, en Avignon, pour défendre la diversité culturelle et l'action irremplaçable des collectivités locales dans la diffusion et le soutien à la création culturelle".



Face au buste de Frédéric Mistral : Jacques Mourgues, Jacques Mouttet, Roger Vidal, Philippe Laurent, Jean-François Costes, Georges Passerat, Jean-Louis Oheix.

La cérémonie s'est achevée avec un hommage à Florian, Mistral et aux autres hôtes du jardin, suivi du chant de *La Coupo Santo*, interprété par - prélude au concert de l'après-midi - le groupe vocal *Corou de Berra*. A suivi aussitôt le défilé en centre ville conduit par le "grand" tambourinaire André Gabriel et celui qui est devenu "le tambourinaire de Sceaux", Michel Bellon. Après quoi se sont tenus le vin d'honneur, occasion de la remise des médailles de Florian, puis le déjeuner provençal.

Musique et danse du soleil

C'est depuis longtemps sous ce titre qu'est présenté le dimanche après-midi, sous la structure provisoire du jardin de la ménagerie, un grand spectacle ouvert à tous et gratuit qui a connu cette année une affluence record.

Y sont successivement intervenus avec le même succès :

- dirigé par Thierry Borrel, le groupe folklorique *La Bourrée de Paris*, aussi talentueux dans les chants que dans les danses d'Auvergne ;
- sous la direction de Michel Bianco, le groupe de polyphonies des Alpes du Sud *Corou de Berra* qui, dans sa version *Miédjou*, aime à se présenter comme un "orchestre à cordes vocales" associant les chanteurs du groupe à des instrumentistes, créant ainsi une alchimie unique entre la richesse du chant polyphonique traditionnel et le dynamisme des musiques actuelles.



Médaille de Florian

Destinée à honorer celles et ceux qui contribuent d'une manière ou d'une autre au maintien et à la promotion de la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux, la Médaille de Florian a été décernée cette année à :

Argent : Michel Alessio, Yves Arnaudès, Thierry Borrel (représenté par Roger Vidal), Renée Pouzeaud, Roland et Claudine Sabatier.

Bronze : Alexis Quentin, Liliane Sillon.

2010, grande année De Gaulle 70^e anniversaire de l'Appel du 18 juin

Le 18 juin 1940, depuis Londres, le général de Gaulle lance sur les ondes de la BBC un appel à poursuivre le combat. Ce geste de refus, véritable appel à la résistance, devient le cri de ralliement pour celles et ceux qui ne se résignent pas à accepter la défaite et le régime d'occupation né de l'Armistice.

Pour célébrer cet appel historique et rendre hommage à tous ceux, Français libres et résistants de l'intérieur, qui se sont ralliés à "l'homme du 18 juin", de nombreux Scéens - parmi lesquels des jeunes, dont de très jeunes - se sont rassemblés le 18 juin dernier à 19h devant le monument de la place du Général de Gaulle.

Présidée par Philippe Laurent, maire de Sceaux, cette cérémonie s'est tenue en présence des représentants des associations patriotiques dont les porte-drapeaux entouraient le monument ; parmi eux, Guillaume, 20 ans, portait le drapeau du Souvenir Français, marquant ainsi la continuité du devoir de mémoire. "L'Appel" y a été lu par Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, président du comité scéen pour le souvenir du général de Gaulle, lecture suivie du "Chant des partisans" interprété avec une grande



sensibilité par la chorale *À cœur joie/La Villanelle* de Sceaux, dirigée par Odile Château. Après le dépôt des gerbes de la Ville, du Souvenir Français, représenté par Jean-Philippe Brault, et du comité De Gaulle, la cérémonie s'est conclue avec le chant par la chorale des trois plus beaux couplets de *La Marseillaise*.

Cette cérémonie a marqué la fin de la première partie de « l'année de Gaulle » dont les différentes manifestations vont se poursuivre de septembre à novembre prochains avec un voyage à Colombey-les-deux-Églises, un voyage à Lille pour une visite de la maison

natale de Charles de Gaulle devenue musée et trois cérémonies commémoratives au mois de novembre : le 9, 40^e anniversaire de la mort - le 17, 20^e anniversaire de l'inauguration du monument de la place De Gaulle - le 22, 120^e anniversaire de la naissance.

➤ Un programme détaillé comportant un bulletin de réservation pour les deux voyages peut être obtenu auprès du service Événements/rerelations publiques de la mairie, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 40. evenements@sceaux.fr

En souvenir des victimes et des "Justes"

Une cérémonie d'hommage aux victimes des crimes racistes et antisémites de l'Etat français et aux "Justes" de France est organisée le dimanche 18 juillet à 11h30 dans la cour de l'hôtel de ville.

La journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux "Justes" de France associe la reconnaissance de la responsabilité de l'État français dans les crimes perpétrés pendant l'Occupation au 67^e anniversaire de la rafle du Vélodrome d'Hiver. Les 16 et 17 juillet 1942, quelque 7 500 personnes, dont 4 000 enfants, étaient arrêtées par des gendarmes et policiers français et rassemblées au Vélodrome d'Hiver avant d'être transférées dans les camps d'internement du Loiret ou directement amenées à Drancy et déportées vers l'Est au cours de l'été.

Ce jour est ainsi l'occasion pour la nation de témoigner sa reconnaissance aux "Justes", ces Français qui ont abrité, protégé ou défendu des juifs menacés par la déportation. Le maire et le conseil municipal vous invitent à vous associer le dimanche 18 juillet à la cérémonie commémorative qui se tiendra dans la cour de l'hôtel de ville à 11h30. Le même jour, la préfecture des Hauts-de-Seine, le Consistoire de Paris Ile-de-France et le conseil des communautés juives des Hauts-de-Seine organisent une cérémonie à 16h au mémorial de la déportation du parc de Sceaux (accès avenue Sully-Prudhomme).

Voyage à la Belle Époque

Le 25 mai dernier, les seniors étaient invités à une sortie printanière, par la Ville. Ils sont plus de 300 Scéens âgés de 70 ans et plus à avoir profité de cette agréable escapade.

Les seniors se sont retrouvés le 25 mai dernier pour déjeuner à la guinguette *Le Chalet du Lac* idéalement située à l'orée du bois de Vincennes au sein de l'ancien pavillon de chasse de Napoléon III. Le cadre enchanteur a immédiatement plongé les invités dans l'ambiance de la "Belle Époque". Un repas était spécialement préparé à leur attention lors duquel quatre anniversaires ont été fêtés par le maire et plusieurs élus. La journée s'est



poursuivie par un après-midi dansant animé par un orchestre et différentes promenades et flâneries. Le tout dans une ambiance sympathique et festive !



© Photos Sylvie Scala

Cet été, soyons solidaires et vigilants

Si l'été est une période de détente appréciée par beaucoup, il peut s'avérer difficile pour les personnes fragiles. Sceaux, comme chaque année, s'engage activement contre l'isolement et vous rappelle les conseils pour lutter contre la chaleur et une éventuelle canicule.

L'isolement

Si vous êtes un membre de la famille, un ami, un voisin ou le gardien d'immeuble d'une personne qui vous semble isolée et/ou qui a des difficultés à gérer tous les aspects de la vie quotidienne en toute autonomie, le premier geste consiste tout simplement à prendre des nouvelles.

En cas d'absence et pour lui permettre de bénéficier gratuitement, si besoin, de l'aide de la Ville, n'hésitez pas à signaler cette personne à la coordination gérontologique de la ville de Sceaux basée à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, qui centralise les interventions sept jours sur sept cet été et tout au long de l'année. Si vous vivez seul(e), que vous êtes isolé(e) ou en situation de dépendance ou de perte d'autonomie, vous pouvez faire vous-même cette démarche en vous faisant connaître.

Un agent de la Ville s'enquerra alors régulièrement de la santé et du bien-être des personnes signalées tout au long de l'été.

La chaleur

Pour éviter l'augmentation de la température corporelle, fermez fenêtres et volets, provoquez des courants d'air aux heures les plus fraîches, activez les ventilateurs, sans oublier d'humidifier l'air ambiant. Évitez les expositions à la chaleur et les dépenses d'énergie importantes.

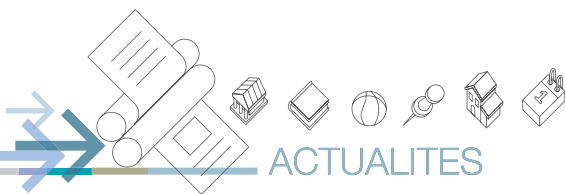
Pour prévenir la déshydratation, il faut boire (en évitant les boissons alcoolisées) même sans sensation de soif, et consulter votre médecin traitant d'urgence en cas de fièvre, diarrhée ou vomissements. Rafraîchissez-vous en appliquant sur la peau des linges humides, en prenant des douches fraîches...

Enfin, une salle rafraîchie est à disposition de tous à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*.

➔ Coordination gérontologique de la ville de Sceaux, à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, 19 rue des Imbergères, tél. : 01 46 60 35 38.

Ateliers SIEL Bleu

Avis aux aînés, dès la rentrée, les ateliers de prévention mis en place par la Ville reprennent. Ces ateliers ont lieu une fois par semaine à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères* (19 rue des Imbergères) et sont conduits par des animateurs de l'association SIEL Bleu. Rendez-vous dès le mardi 7 septembre de 11h15 à 12h15 pour l'atelier « prévention des chutes » basé sur l'équilibre, la coordination statique et la marche et le mercredi 8 septembre de 11h15 à 12h15 pour développer l'habileté motrice tout en travaillant « les mémoires » dans le cadre de l'atelier *dextérité, motricité, travail des mémoires*. Le coût de la participation financière est de 42,50€ pour les 12 séances. Si vous êtes intéressé, ne tardez pas à vous inscrire car en deçà de 10 participants, les ateliers n'auront pas lieu. Les inscriptions seront closes le 31 juillet 2010.



Bleu, blanc... bouge !

Devoir citoyen oblige, vous êtes prié de bien vouloir aller danser et vous amuser le 13 juillet prochain, à l'occasion du bal annuel ! Rendez-vous au jardin de la Ménagerie à 21h, avec des chaussures confortables !

14 juillet 1789 : prise de la Bastille. 14 juillet 1790 : fête des Fédérations. En mémoire de ces deux dates, en 1880, le 14 juillet est déclaré fête nationale. Et lors de cette première manifestation, il avait été demandé aux préfets de veiller à ce que cette journée "soit célébrée avec autant d'éclat que le comportent les ressources locales". Ainsi soit-elle ! Pour cela, la ville de Sceaux installe une piste de danse qui sera rythmée par un disc-jockey. Au programme : des tubes actuels et d'hier, pour que chacun trouve chaussure dansante à son pied ! Vous êtes attendu de 21h à 1h du matin à la rotonde du jardin de la Ménagerie. Ça va guincher !

➤ Soirée dansante, le 13 juillet 2010 à partir de 21h au jardin de la Ménagerie. Renseignements au 01 41 13 33 00.



Des feux d'artifice sont proposés dans certaines villes alentours

Antony : 13 juillet à 23h au bassin de la Noisette,
Châtenay-Malabry : 14 juillet à 23h sur la Coulée verte,
Le Plessis-Robinson : 13 juillet à 23h au jardin de Robinson.

Pétards et artifices réglementés

Le 14 juillet pourrait donner des idées à certains... Sachez que la vente et l'usage des pétards et artifices sont réglementés par arrêté préfectoral pour des raisons de sécurité.

Aux alentours du 14 juillet, la vente de pétards et artifices élémentaires et pièces d'artifice de types K3 (bombes, chandelles, jets, batteries, fusées) et K4 (éléments ne pouvant être manipulés que par un artificier titulaire qualifié) est interdite. Ces produits devront être retirés des étalages à cette période.

Également, il est interdit, de jour comme de nuit, par dérogation à l'arrêté du 27 octobre 2003 susvisé, d'utiliser des pétards et artifices élémentaires et pièces d'artifice, y compris du groupe K1 (utilisation libre : petits pétards, fusées, chandelles, fontaines, cierges magiques, etc.), dès lors que cet usage est de nature, soit à causer un dommage à une personne

ou à un bien, soit à troubler la tranquillité publique, soit à porter atteinte au repos. Les personnes justifiant d'une utilisation à titre professionnel de ces produits sont autorisées à en faire usage à l'occasion des fêtes, cérémonies et réjouissances publiques et privées, dans les conditions définies par la réglementation.

Et d'une façon générale, si vous devez manipuler des pétards ou artifices, respectez toujours les modes d'emploi. Certains modèles détonent assez fort pour blesser...

➤ Retrouvez l'arrêté préfectoral sur www.sceaux.fr

EN BREF

Taillez vos haies

La loi impose aux propriétaires de veiller à ce que les plantations situées dans leur propriété ne débordent pas sur la voie publique et d'y remédier le cas échéant. Les haies, arbres ou arbustes situés à l'intérieur des propriétés privées le long

du domaine public peuvent parfois nuire à la sécurité en masquant des panneaux de signalisation routière ou rendant la circulation des piétons difficiles.

En cas de non-observation, constatée par procès-verbal, la Ville est fondée à faire

exécuter les travaux aux frais du propriétaire.

➤ Pour plus d'information, contacter le service Espace public et environnement de la Ville au 01 41 13 33 00.

L'EPF de Sceaux accompagne Taïg Khris dans son défi audacieux !

Enseignant à l'école d'ingénieurs EPF à Sceaux, René Schmitt a modélisé la plus grande rampe de réception de l'histoire, qui a permis à Taïg Khris de battre un nouveau record mondial le 29 mai dernier.

Samedi 29 mai à 18h au Champ-de-Mars, Taïg Khris, triple champion du monde de rollers sur rampe et athlète français le plus titré des sports extrêmes, a battu le record du monde de saut en rollers. Il s'est élancé de 40 mètres de hauteur, sous le 1^{er} étage de la Tour Eiffel, pour un saut de 10 mètres dans le vide avant d'atteindre la rampe de réception. Une première au monde ! Pour ce faire, Taïg Khris s'est entouré d'experts techniques, parmi lesquels René Schmitt, enseignant-responsable de l'option aéronautique et espace à l'EPF. Taïg et René ont collaboré pendant deux ans sur plusieurs projets, avant d'imaginer la plus grande rampe de réception jamais construite : 30 mètres de haut !

Adeptes lui-même des sports de glisse, René Schmitt n'a pas ménagé ses efforts en réalisant de nombreux calculs numériques pour permettre

à Taïg Khris de réaliser son exploit en toute sécurité. Ses calculs et simulations portaient sur tout un ensemble de facteurs : les choix géométriques de la rampe, les frottements rollers-piste et ceux dus à la traînée aérodynamique, les vitesses atteintes et les accélérations subies au cours des différentes phases du saut, la durée du saut et l'influence du vent sur la trajectoire de l'athlète. Et pour prouver la bonne réussite de cet exploit, Taïg Khris a réalisé deux fois le saut !



Sainte-Jeanne d'Arc, "à la croisée des talents"

Les élèves de 3^e du collège privé Sainte-Jeanne d'Arc peuvent être fiers d'eux. Ils ont remporté le premier concours de la tchatche à l'éloquence organisé par le conseil général des Hauts-de-Seine à destination de 165 élèves de 4^e et 3^e du département. L'objectif de



Les élèves de 3^e devant le palais de l'Élysée

ce concours est de faciliter l'expression orale des jeunes, de les sensibiliser au travail de diction, aux différents niveaux de langage et aux moyens de transmettre l'intelligence d'un texte et de le faire vivre pour entraîner l'adhésion du public ou d'un examinateur lors d'un examen.

À la clé, rien de moins qu'une visite privée de l'Élysée ! Les 15 collégiennes et collégiens, leur professeur de français, Françoise Tourin-Lebret, qui les a encadrés pour mener à bien ce projet, et Roselyne de Cazanove la directrice de l'établissement, ont été reçus le 8 mai dernier par un conseiller de la Présidence dans un salon du palais de l'Élysée. Une opportunité incroyable et bien méritée !

Quant aux élèves de CM2 de l'école élémentaire, ils ne sont pas en reste puisque c'est dans les pas de nos députés qu'ils ont marché le trimestre



Les élèves de CM2 devant l'Assemblée nationale

dernier. Cette visite de l'Assemblée nationale organisée dans le cadre du programme d'éducation civique a permis à leurs professeurs Miguèle Padeloup et Marjorie Dichamp d'approfondir le fonctionnement des institutions et de la démocratie.

Enfin, l'établissement Sainte-Jeanne d'Arc proposera un nouveau service aux parents d'élèves de primaire et de collège dès la rentrée 2010. Il s'agit d'un temps d'accueil supplémentaire animé proposé après l'étude dirigée jusqu'à 20h qui pourra comporter un repas chaud, mais aussi le mercredi et pendant une partie des vacances scolaires. Une innovation expliquée par une volonté forte : harmoniser le rythme scolaire avec la vie familiale.

- École maternelle et élémentaire privée Sainte-Jeanne d'Arc, 7 rue du Docteur-Berger, tél. : 01 41 13 07 95.
- Collège privé Sainte-Jeanne d'Arc, 27 rue des Imbergères, tél. : 01 41 13 07 87.

Marie-Curie, mobilisée pour Haïti

Le 12 janvier dernier se produisait à Haïti un séisme faisant des centaines de milliers de victimes. La cité scolaire Marie-Curie s'est mobilisée pour pouvoir soutenir les projets de deux associations venant en aide à la population.

Les élèves et les personnels de la cité scolaire Marie-Curie se sont émus de la catastrophe qui s'est abattue sur Haïti en janvier dernier. À l'initiative du Conseil de la vie lycéenne (CVL), plusieurs actions de solidarité ont été menées afin de réunir des fonds et de venir en aide à la population sinistrée. Une collecte a été organisée, et a permis de réunir une somme importante : 2265 euros. Puis deux autres opérations ont été réalisées aux mois de février et mars (opération *sucettes du cœur* et vente de gâteaux) permettant de collecter de nouveaux fonds pour un montant de 1720 euros. Enfin, l'ensemble de la cité scolaire s'est mobilisé pour organiser une soirée de bienfaisance

qui a réuni sur scène 158 élèves du collège et du lycée. Cette action pour Haïti a permis de recueillir la somme de 2700 euros.

Au total, ce sont 6800 euros qui ont été collectés. Cette somme témoigne de l'importance de la mobilisation de la cité scolaire. Elle rend compte également du soutien et de la participation des parents d'élèves, donateurs, présents en tant que spectateurs et souvent directement impliqués dans l'organisation des actions.

Le 1^{er} juin dernier s'est enfin déroulé l'acte final puisque deux associations ont été choisies par le CVL pour recevoir les fonds

collectés. *Plein Soleil* et *Les Amis des enfants du Monde* sont les deux associations qui ont reçu chacune la somme de 3400 euros qui permettra de soutenir plus particulièrement deux projets : agrandir une école à Pétienville et agrandir une école rurale du nord du pays, à Mont-Organisé, dont la capacité d'accueil est saturée par l'afflux des réfugiés qui fuient la capitale.

Grâce à des contacts rapprochés avec ces deux associations, le CVL et l'ensemble de la communauté scolaire pourront suivre la réalisation des projets qu'ils soutiennent et constater ainsi que la générosité de tous aura été mise au service des plus démunis.

Vacances scolaires 2010 / 2011

Le calendrier national des vacances scolaires a été arrêté par le ministère de l'Éducation nationale. Attention toutefois, ces dates peuvent encore être modifiées localement par l'inspection académique.

Première date importante à retenir : la **rentrée scolaire** se fera dans les écoles, collèges et lycées de Sceaux le **jeudi 2 septembre 2010** (se renseigner pour les dispositions particulières de la rentrée des petits en école maternelle).



Calendrier prévisionnel des vacances scolaires de la zone C (Bordeaux, Créteil, Paris et Versailles) :

- vacances de la Toussaint : du samedi 23 octobre 2010 au jeudi 4 novembre 2010
 - vacances de Noël : du samedi 18 décembre 2010 au lundi 3 janvier 2011
 - vacances d'hiver : du samedi 12 février 2011 au lundi 28 février 2011
 - vacances de printemps : du samedi 9 avril 2011 au mardi 26 avril 2011
 - vacances d'été : du samedi 2 juillet 2011 au lundi 5 septembre 2011
- (Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués).

EN BREF

Pas le bac ?

Vous souhaitez reprendre vos études après au moins deux ans d'interruption ? Il existe un diplôme donnant les mêmes droits que le baccalauréat : le DAEU (diplôme d'accès aux études universitaires). La faculté Jean-Monnet propose une formation sur

un an (cours du soir ou cours par correspondance). L'examen est en juin et la session de rattrapage en septembre.

➤ Renseignements au 01 40 91 18 20 ou sur <http://www.jm.u-psud.fr/>

OPAH

L'opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) vise à aider les propriétaires du quartier "Sceaux centre ancien" à réhabiliter leur immeuble ou logement. Permanences les 20 et 27 juillet de 17h à 20h, à l'hôtel de ville. Tél. : 01 41 13 33 00.

Aide à la lecture, la Ville s'engage

Le conseil général des Hauts-de-Seine a annoncé sa décision de ne plus financer le programme d'aide à la lecture (PAL) mis en place en 1989 dans une trentaine d'écoles élémentaires pour favoriser l'envie de lire et aborder l'écrit "autrement". Convaincue de son utilité, la ville de Sceaux, par une délibération du conseil municipal en date du 25 mai 2010, a décidé de prendre le relais dans le cadre de sa politique familiale et éducative.

La décision du Conseil général se justifie par la baisse du nombre de demandes et par la redondance possible du programme avec d'autres dispositifs dépendant de l'Éducation nationale et des communes comme l'aide personnalisée, le réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté (RASED), le programme de réussite éducative, les études dirigées, etc., mais aussi par une clarification des responsabilités de chacun.

En effet, confirme Philippe Laurent, maire de Sceaux et conseiller général, "s'il s'agissait d'une excellente initiative du conseil général des Hauts-de-Seine engagée il y a 20 ans, cela n'a jamais été une obligation, les compétences qui lui sont déléguées dans le cadre de la décentralisation concernant les collèges et non les écoles qui relèvent de la responsabilité des villes. La ville de Sceaux s'engage donc, compte tenu de l'implication des enseignants et des excellents résultats obtenus, à poursuivre le programme d'aide à la lecture dès la rentrée 2010".

En effet, il ne s'agit pas seulement de soutien scolaire, mais de favoriser l'envie de lire et de mieux lire pour des enfants de tous niveaux,



volontaires et assidus. Ainsi, explique Florence Presson, adjoint au maire déléguée à la Vie scolaire : "à l'école des Clos Saint-Marcel, deux groupes d'une dizaine d'enfants se réunissent chaque semaine pour réaliser un petit journal, se rendre à la bibliothèque, écrire un conte, assister à une pièce de théâtre ou

même concevoir un spectacle de A à Z !".

Des actions de longue durée qui semblent « porter leurs fruits » quand le dernier classement établi par le ministère de l'Éducation nationale place les cités scolaires scéennes de Marie-Curie et Lakanal en tête des lycées publics des Hauts-de-Seine.

Rentrée scolaire, la Ville en soutien



Vous habitez Sceaux au 1^{er} janvier 2010 ? Vos enfants sont scolarisés du CP à l'université (moins de 26 ans) ? Votre quotient familial est inférieur ou égal à 492 € ? Vous pouvez prétendre à l'allocation communale d'aide à la famille...

L'allocation communale d'aide à la famille, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue au financement des frais d'éducation et de scolarité d'un élève (à partir de l'école élémentaire) ou d'un étudiant de moins de 26 ans. L'allocation est attribuée en fonction du quotient familial aux familles domiciliées à Sceaux au 1^{er} janvier 2010.

➤ Le formulaire de demande et la liste des pièces à fournir peuvent être retirés à la mairie (122 rue Houdan) ou téléchargés sur www.sceaux.fr / Education Jeunesse / La prévention et les aides / Prestations sociales et familiales. Renseignements au 01 41 13 33 69.



www.sceaux.fr

Une année : un livre

Le livre est un voyage. Et cette fin d'année scolaire marque pour chaque enfant de grande section de maternelle et de CM2, le départ vers d'autres horizons, vers un avenir chargé de rêves ! Philippe Laurent, maire de Sceaux et Florence Presson, adjoint au maire délégué à la vie scolaire, sont venus dans les écoles récompenser le travail de toute une année.



École du Petit Chambord, le 22 juin dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, accompagné de Florence Presson, adjoint au maire délégué à la vie scolaire, remet un livre à chaque enfant, y apposant un mot de félicitation.



Lors de la remise des livres à l'école du Clos Saint-Marcel, le prix du Fairplay des rencontres sportives 2010 a été remis à la classe de CM2B de Marie-Thérèse Cherbuët et Loïc Soutif, professeur d'éducation sportive. Les classes étaient notées selon plusieurs critères : ponctualité sur le terrain, respect de l'arbitre et de l'adversaire et application des règles du jeu et des consignes.

Vélo à l'école

Après l'opération *Vélo en ville* qui s'est déroulée le 15 mai dernier et qui a connu un franc succès, la Ville a décidé de sensibiliser les plus jeunes à ce type de déplacement écologique.

Durant le mois de juin, la police municipale de la ville de Sceaux s'est rendue dans les différentes classes de CM2 afin de faire un point sur leurs "connaissances cyclables".

La séance débutait par un questionnaire afin que les enfants réfléchissent par eux-mêmes à différentes situations. Puis les policiers intervenaient pour leur expliquer les bons comportements à adopter et les sensibiliser à la signalétique (panneaux, marquages au sol, etc.).

Les enfants semblaient ravis de cet échange. Certains se sont même laissés aller à raconter les mauvaises habitudes de conduite de leurs parents !



EN BREF

Moins de bruit !

Pour réduire les nuisances sonores, il est impératif de respecter les horaires autorisés par arrêté du maire pour l'utilisation de tondeuses à gazon et outils de bricolage bruyants : les jours ouvrables de 8h à 12h et de 14h30 à 19h30, les samedis de 9h

à 12h et de 15h à 19h, les dimanches et jours fériés, le matin uniquement, de 10h à 12h.

Les chantiers doivent être interrompus entre 20h et 7h et toute la journée les jours fériés.

Lors de l'organisation d'une fête, prévenez vos voisins par écrit et adressez un courrier au commissaire de police de Châtenay-Malabry. Enfin, choisissez pour le barbecue un emplacement adapté pour éviter la fumée.

Vallée scientifique de la Bièvre : un territoire de projets innovants

Le 17 juin dernier, les 4^e assises de la Vallée scientifique de la Bièvre, dont Sceaux est un des membres fondateurs, se sont tenues à Fontenay-aux-Roses. À cette occasion, le schéma de référence pour l'aménagement et le développement de la Vallée scientifique de la Bièvre a été présenté en présence de nombreux élus et personnalités du territoire, ainsi que du secrétaire d'État au Développement de la région capitale, Christian Blanc.

Depuis 1999, la démarche de territoire de projets de la Vallée scientifique de la Bièvre a été engagée entre l'ensemble des acteurs du territoire : enseignement supérieur, recherche, entreprises, collectivités, centres hospitaliers, État, etc. La Conférence territoriale de la Vallée scientifique de la Bièvre s'est constituée en 2005 et est devenue aujourd'hui, un lieu unique de concertation et de coopération entre élus, entrepreneurs, partenaires sociaux et universitaires.

Identifiée récemment par le président de la République comme un grand pôle d'excellence dans le cadre du projet du Grand Paris, la Vallée scientifique de la Bièvre est le maillon central du cône sud francilien de la recherche et de l'innovation. Les établissements d'enseignement supérieur y accueillent près de 37 000 étudiants. 10 000 personnes, dont 4 000 chercheurs et ingénieurs, travaillent dans 230 laboratoires de recherche d'organismes publics ou privés. Les activités les plus représentées sont les recherches et technologies de la santé, avec plusieurs domaines d'excellence (lutte contre les maladies du système nerveux et contre le cancer, sciences et techniques du médicament, imagerie biomédicale), les sciences appliquées au métier d'ingénieur (lasers, mécanique des fluides, aérodynamique, etc.), mais aussi les sciences humaines et sociales. Géographiquement, la Vallée scientifique de la



Bièvre concerne 70 km² et 600 000 habitants des villes de Sceaux, Arcueil, Bagneux, Cachan, Clamart, Fontenay-aux-Roses, Fresnes, Gentilly, L'Hay-les-Roses, Le Kremlin-Bicêtre, Malakoff, Montrouge, Villejuif, Le Plessis Robinson, Antony, Bourg-la-Reine, Châtillon et Châtenay-Malabry, de leurs intercommunalités et des départements des Hauts-de-Seine et du Val-de-Marne.

Le schéma de référence présenté lors de ces 4^e assises identifie les enjeux, les potentialités et les axes majeurs du développement de la Vallée scientifique de la Bièvre. Car Philippe Laurent, maire de Sceaux et intervenant de la table ronde, l'a rappelé, *"l'enjeu est immense. Il s'agit de préserver et d'accroître encore, l'attractivité du territoire pour maintenir l'agglomération parisienne dans le cercle fermé des "villes-monde", car c'est la locomotive de la croissance française, mais également pour améliorer les conditions de vie quotidienne de ses habitants en termes d'emploi, de transports, de logement et de qualité de vie"*. Plusieurs sites-projets d'envergure métropolitaine ont ainsi été évoqués, tels "Cancer Campus", qui propose la synergie des domaines médicaux, sociaux, pharmaceutiques et universitaires dans la lutte contre le cancer.

➤ www.vsbievre.eu

Paladin : nouveaux itinéraires et horaires

Le réseau de bus intercommunal Le Paladin évolue pour répondre à la demande des usagers avec de nouveaux horaires et itinéraires dès le 12 juillet. À Sceaux, la ligne 6 évolue et la 13 disparaît.

Du 12 juillet au 21 août 2010, les bus du Paladin circulent aux horaires d'été. Tous les détails seront disponibles sur le www.agglo-hautsdebievre.fr ainsi qu'au siège de la communauté d'agglomération (3 Central Parc, avenue Sully Prudhomme à Châtenay-Malabry).

De plus, la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre réorganise l'ensemble du réseau de bus intercommunal. Les parcours et fréquences des bus sont adaptés aux besoins des usagers, en fonction des enquêtes de fréquentation (comptage effectué par le syndicat des transports d'Ile-de-France) et de satisfaction précédemment menées. Les modifications de parcours seront indiquées aux arrêts et dans les bus des lignes concernées. À Sceaux, il s'agit de :

La ligne 6 Camberwell-Les Blagis-Chêneaux : la desserte du quartier

des Chêneaux-Sablons est allégée, à raison de trois bus en matinée et trois l'après-midi. En contrepartie, la ligne 6 fonctionne désormais le samedi après-midi. Un nouvel arrêt, dénommé "Chrétienté" est créé rue Paul-Couderc.

La desserte du quartier des Blagis est renforcée, avec un bus toutes les 20 minutes environ, du lundi au samedi. Pour répondre à de nombreuses demandes, en provenance notamment d'habitants du quartier, la desserte fonctionne désormais le samedi après-midi.

La ligne 13 Antony RER - Bourg-la-Reine RER : très peu fréquentée et faisant largement double-emploi, cette ligne est supprimée à Sceaux, entre Bourg-la-Reine RER et Robinson RER.

➤ Renseignements sur www.agglo-hautsdebievre.fr ou au 01 41 87 82 82.

Sceaux primée pour sa politique cyclable

Après avoir été récompensée par la fédération française des usagers de la bicyclette (FUBicy), qui lui a décerné le Guidon d'Or 2010 pour « saluer sa politique cyclable remarquable », la ville de Sceaux a été de nouveau distinguée lors de la remise des prix du Grand prix de l'environnement des villes d'Ile-de-France, le 17 juin dernier.

« Avec un dossier présenté sur la généralisation du double-sens cyclable dans la catégorie « Déplacements et transports, mobilité », Sceaux remporte le premier prix et voit ainsi sa politique en faveur du développement des circulations douces conduite depuis de nombreuses années récompensée et reconnue au niveau de la région Ile-de-France », explique Philippe Laurent, maire de Sceaux.

Avec la mise en place le 7 décembre dernier, avant que la loi ne s'impose de manière obligatoire le 1^{er} juillet 2010, du double-sens cyclable à toutes les voies communales, Sceaux a fait le choix de l'anticipation. Accompagnée d'une importante campagne de communication et de sensibilisation du public à visée pédagogique, cette action a été conduite dans le but de sensibiliser et habituer piétons, cyclistes et automobilistes scéens à ce nouveau partage de la rue encadré par la loi et d'encourager la pratique du vélo en ville !

« Cette politique de la ville de Sceaux axée sur les déplacements doux s'inscrit parallèlement dans une démarche globale de développement durable axée principalement sur la lutte contre le réchauffement climatique, l'économie des ressources et la réduction de gaz à effet de serre », rappelle le maire. Elle est intégrée au projet de Plan local d'urbanisme (PLU) de la ville de Sceaux, qui sera définitivement adopté d'ici la fin 2010 par le conseil municipal, qui prévoit un certain nombre d'actions pour favoriser la pratique du vélo, comme par exemple, l'obligation de locaux de stationnement réservés aux vélos dans les nouvelles constructions. De nouvelles initiatives en faveur de la pratique du vélo seront annoncées d'ici la fin de l'année.



Sylvie Scala

Hélène Gassin, vice-présidente de la région Ile-de-France, chargée de l'environnement, de l'agriculture et de l'énergie. Chantal Brault, premier adjoint au maire de Sceaux, et Clarisse Verdier, chargée de mission Développement durable de la Ville, reçoivent le premier prix dans la catégorie « Déplacements et transports, mobilité » pour le dossier présenté par la ville de Sceaux sur sa politique cyclable.

Double-sens : le décret en vigueur

Depuis le 1^{er} juillet 2010, le décret 2008-754 du 30 juillet 2008 généralise la circulation des cycles à double sens dans les voies à sens unique pour les véhicules, dans les zones 30 et les zones de rencontre. Pour se conformer à la réglementation, et permettre aux usagers une meilleure appropriation, Sceaux « ville 30 » a ouvert ses rues à sens unique au double-sens cyclable dès le 7 décembre 2009. Des panneaux et des marquages au sol signalant cette autorisation ont été installés dans toutes les voies communales à sens automobile unique (à l'exception d'une section de l'avenue de la Gare exposée à une importante circulation de bus).

Ce nouveau partage de l'espace public nécessite une vigilance de tous les usagers. À cette occasion, la ville de Sceaux a édité un guide à l'attention des cyclistes rappelant les obligations de chacun dans l'utilisation d'un espace public pacifié, sécurisé et convivial.



➤ Cyclistes, votre code de bonne conduite, disponible à la mairie ou en téléchargement sur www.sceaux.fr / Ma mairie en ligne / Les publications de la Ville.



EN BREF

Taillez vos haies

La loi impose aux propriétaires de veiller à ce que les plantations situées dans leur propriété ne débordent pas sur la voie publique et d'y remédier le cas échéant. Les haies, arbres ou arbustes situés à l'intérieur des propriétés privées le long

du domaine public peuvent parfois nuire à la sécurité en masquant des panneaux de signalisation routière ou rendant la circulation des piétons difficiles.

En cas de non-observation, constatée par procès-verbal, la Ville est fondée à faire

exécuter les travaux aux frais du propriétaire.

➤ Pour plus d'information, contacter le service Espace public et environnement de la Ville au 01 41 13 33 00.

Vacances en toute tranquillité

Partez en congés en toute sécurité avec l'opération Tranquillité vacances. Cette initiative s'adresse aux occupants de maison, appartement ou commerce désirant s'éloigner tout en sachant qu'un œil veille sur leurs murs.

Si vous partez quelques jours cet été et si votre logement est inoccupé pendant votre absence, vous pouvez le signaler à la police nationale. Un détour pourra être intégré dans le cadre des patrouilles habituelles. Vous pouvez également signaler tout au long de l'année vos absences à la police municipale qui mettra également en œuvre une surveillance.

Quelques "astuces" anti-cambriolage peuvent également s'avérer très efficaces : bien fermer les volets, et vérifier la fiabilité des serrures et des verrous, faire régulièrement "vivre votre appartement" (ouvrir les volets, allumer les lumières, etc.) et conserver votre courrier par un voisin, transférer le courrier par la Poste et votre ligne téléphonique sur votre lieu de séjour temporaire.



➤ Signalez vos dates d'absence pendant les congés en remplissant un imprimé spécifique à la police municipale en mairie, 122 rue Houdan (tél. : 01 41 13 33 22) ou au commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue Docteur Le Savoureux, à Châtenay-Malabry (tél. : 01 40 91 25 00). Le document peut également être téléchargé sur www.sceaux.fr rubrique ma mairie en ligne / formulaires utiles.



Prévenir la délinquance

La ville de Sceaux et les services de la police nationale unissent leurs efforts dans la prévention des faits de délinquance, notamment de ceux qui visent les personnes. Dans ce cadre, une réunion-débat à destination des personnes âgées était organisée, à l'hôtel de ville, le 25 juin dernier, en présence du Brigadier-chef Henry. La question majeure du vol à la fausse qualité a été traitée, ainsi que les différents moyens de prévenir ce type de situation dans laquelle une personne commet un vol au domicile de sa victime en se présentant comme un professionnel, mais également d'autres risques tels que celui des vols aux distributeurs automatiques de billets.

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets végétaux



Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 6, 13, 20, 27 juillet, 3, 10, 17, 24, 31 août et 7 septembre** (sacs à sortir la veille au soir). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.

Les objets encombrants



Secteur 1 : les **lundis 19 juillet, 2, 16 août et 6 septembre**.

Secteur 2 : les **lundis 12, 26 juillet, 9, 23 août et 13 septembre**.
Secteur 3 - Résidence des Bas-Coudrais : **tous les lundis matin**, en même temps que les secteurs 1 et 2 et le **30 août**. (objets à sortir la veille au soir).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les **samedis 7 août et 4 septembre** de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac jaune (anciennement bleu)

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserve, canettes, barquettes en aluminium, briques alimentaires, bouteilles d'huile, cartons d'emballages, enveloppes avec et sans fenêtre, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac jaune.



Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au calendrier.

➤ Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, service environnement, tél. : 01 41 87 81 66 infodechet-scx@agglomeration-hautsdebievre.fr

Aménagement de la rue Florian pour un espace public mieux partagé

Cet été, la Ville entreprend des travaux importants d'aménagement de la section sud de la rue Florian. Au programme : sécurisation et amélioration de l'environnement pour les nombreux piétons, meilleure accessibilité de l'espace public, réduction de la vitesse automobile, maintien de la desserte pour les équipements et activités nombreux du centre-ville.

La concertation engagée avec les habitants depuis 2005 et le diagnostic réalisé en 2009 sur le périmètre situé au sud de la partie piétonne de la rue Houdan ont permis de mettre en évidence les caractéristiques du secteur de la rue des Imbergères, de la rue Florian et de la rue des Ecoles, et de révéler un certain nombre de dysfonctionnements.

En effet, la présence de nombreux locaux d'activité, de petits parcs de stationnement, de résidences pour personnes âgées et d'établissements scolaires et sportifs induit une circulation importante, piétonne comme automobile. Pour remédier au sentiment d'insécurité et à l'inconfort des piétons, des personnes âgées en particulier, découlant de l'étroitesse des trottoirs, du revêtement en pavés inégaux et de la vitesse des véhicules jugée excessive, la Ville a engagé un programme de réaménagement pluriannuel qui débutera, cet été, par la section sud de la rue Florian.

Le principe retenu est de supprimer la distinction entre la chaussée et le trottoir de façon à créer un espace plus convivial et à gommer le caractère "routier" de la voie, tout en conservant un espace « sécurisé » large de plus de deux mètres à l'ouest pour les piétons les plus "vulnérables". Le stationnement sera supprimé (sauf desserte ponctuelle) et la traversée devant le foyer-logement des Imbergères traitée par un plateau surélevé. Afin de conserver et de respecter le caractère "ancien" du quartier, le revêtement retenu est un pavé de granit lisse (mais non glissant), posé en demi-cercle sur la voie circulaire et droit sur les autres zones.

Les travaux commencent début juillet pour une fin prévue en septembre.



Extinction des feux !

Engagée dans une démarche de développement durable, Sceaux mène depuis plusieurs mois une réflexion sur l'optimisation de l'éclairage public et expérimente, en août, son extinction de 1h30 à 5h du matin, dans le quartier des Musiciens.

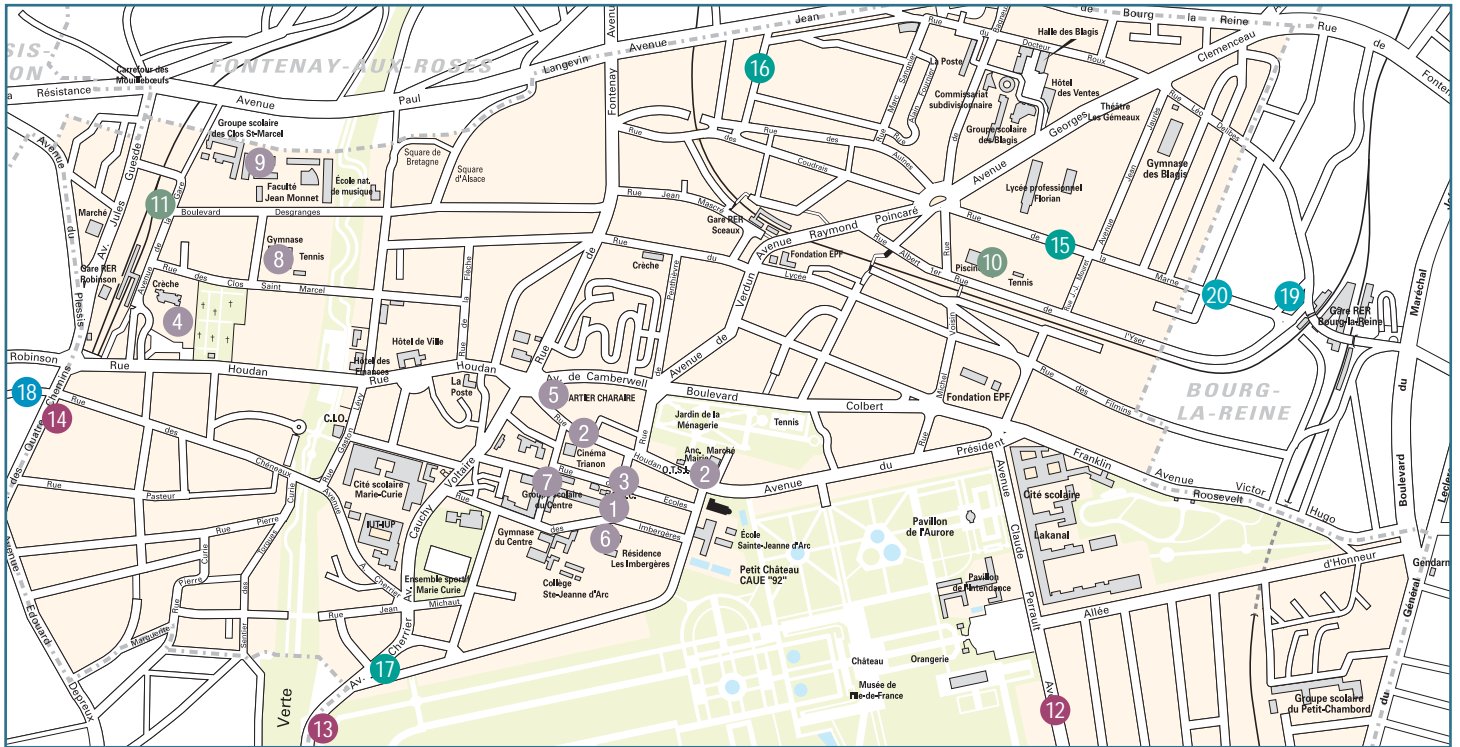
Dans la lignée du Grenelle de l'environnement, l'heure est pour les collectivités locales à l'optimisation de l'éclairage public urbain. Celui-ci représente d'une part, une consommation énergétique importante au coût non négligeable pour les villes, et d'autre part, une source de pollution lumineuse du ciel nocturne. Une pollution lumineuse qui peut s'avérer envahissante pour les riverains, privés de l'observation du ciel et de ses étoiles, tout comme pour la faune locale qu'elle perturbe. En effet, les oiseaux migrateurs qui se déplacent la nuit sont « déboussolés », les insectes sont « aimantés » par la lumière qui les brûle, tandis que les papillons de nuit tournoient autour des lampadaires jusqu'à épuisement.

L'extinction de l'éclairage public entre 1h30 et 5h du matin, expérimentée en août dans le quartier des Musiciens, permettra d'étudier concrètement



les solutions à privilégier pour le bien de la planète et pour la vie quotidienne des Scaëns. Les horaires ont ainsi été déterminés en fonction de l'activité moindre observée au plus fort de la nuit dans les rues de Sceaux et prennent également en compte les horaires des premiers et derniers RER desservant la ville. Sont concernées par cette expérimentation les rues Berlioz, Mozart, Claude-Debussy, Massenet, Léo-Delibes, les avenues Jean-Jaurès et Jean-Joseph Mouret, la rue de la Marne entre la rue Jean-Jaurès et la limite de Bourg-la-Reine, et une partie de la rue Saint-Saëns et de la rue Georges Bizet.

Les travaux en juillet et août 2010



Travaux effectués par la Ville

- 1 Rénovation complète de la rue Florian (section sud).
- 2 Traitement « antisalissures » des revêtements de la partie piétonne de la rue Houdan et des abords de la halle du marché.
- 3 Rénovation des bornes de contrôle d'accès rue Florian.
- 4 Reprise du revêtement square Robinson, le long du cimetière.
- 5 Rénovation de la salle d'exposition de la bibliothèque.
- 6 Travaux d'extension de l'accueil et d'amélioration des locaux collectifs au foyer-logement *Les Imbergères*.
- 7 Poursuite et fin du changement des châssis vitrés au groupe scolaire du Centre.
- 8 Changement de châssis vitrés au gymnase des Clos-Saint-Marcel.
- 9 Travaux de sécurité électrique au groupe scolaire des Clos-Saint-Marcel.
- 10 Travaux de sécurité, de peinture et de réfection dans divers gymnases, groupes scolaires, crèches et bâtiments municipaux.
- 11 Rénovation de marquages au sol.
- 12 Réfection de mobilier urbain dans diverses voies.
- 13 Remplacement de bouches incendies dans diverses voies.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 10 Installation du chantier de rénovation - extension de la piscine des Blagis.
- 11 Réhabilitation des réseaux d'assainissement avenue de la Gare.

Travaux réalisés par le Département

- 12 Réaménagement de la voirie et installation de l'éclairage public avenue Le Nôtre.
- 13 Rénovation du revêtement de chaussée avenue Sully-Prudhomme.
- 14 Rénovation du revêtement de chaussée avenue des Quatre-Chemins.

Travaux réalisés par GRDF

- 15 Remplacement d'une canalisation de gaz rue de la Marne.
- 16 Remplacement de canalisations de gaz rue Léon-Blum (trottoir ouest).
- 17 Rénovation de la conduite de gaz avenue Alphonse-Cherrier.

Travaux réalisés par Châtenay-Malabry

- 18 Enfouissement de réseaux rue Anatole-France à Châtenay-Malabry (incidence sur l'avenue des Quatre-Chemins).

Travaux réalisés par Bourg-la-Reine

- 19 Rénovation de voirie rue Arnold-Van-Gennep à Bourg-la-Reine (déviation vers la rue Mozart).
- 20 Aménagement de voirie rue des Blagis.

Blagis quinquas !

50 ans ! Le centre commercial des Blagis fête son cinquantième anniversaire le 19 juin dernier. Concerts, expositions, témoignages, la manifestation a gâté plus d'un chaland, grâce au dynamisme des commerçants.



Une exposition souvenir du quartier des Blagis.



Un concert très rock avec le groupe La manipulation de Belousov !



200 participants et 200 parts du délicieux gâteau des commerçants englouties !

Emploi et économie : un site unique

Dès le 5 juillet, la Maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-de-Bievre (MDEE) s'installe à Antony dans un nouveau lieu, qui regroupera l'ensemble des services et organismes liés à l'emploi et aux entreprises : la Mission locale, l'espace insertion du conseil général des Hauts-de-Seine et Pôle Emploi par la suite.

Les habitants des Hauts-de-Bievre, qu'ils soient demandeurs d'emploi ou chefs d'entreprise, bénéficieront à présent d'une orientation optimisée et de nouveaux services facilitant leurs recherches.

L'ouverture d'un site unique basé à Antony, qui rassemblera la Maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-de-Bievre, la Mission locale des Hauts-de-Bievre (jeunes de 16 à 25 ans), Pôle emploi (qui s'installera un peu plus tard) et l'Espace Insertion du conseil général

des Hauts-de-Seine, s'inscrit dans le cadre de la réorganisation nationale du service public de l'emploi, avec l'émergence du pôle emploi et la redéfinition des axes d'intervention des maisons de l'emploi.

Cette réorganisation va également permettre de renforcer l'offre de services et d'en créer de nouveaux. La Maison des entreprises et de l'emploi inaugurera par la suite, quant à elle, un centre ressources, comprenant un espace documentaire et une cyberbase, avec trente

postes informatiques à la disposition du public. Dans la continuité, toujours en lien avec les services municipaux des villes, elle intégrera également l'espace insertion du conseil général des Hauts-de-Seine, qui instruit les demandes de revenu de solidarité active).

➤ Immeuble Newton, sis 42 rue Aristide-Briand à Antony (RER B Antony ou Croix-de-Berny, lignes de bus RATP 197, 297, 395 et 396). Tél. : 01 41 87 69 00.

Kikoo

Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix. La carte est gratuite : demandez-la !

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

By Enzo (prêt-à-porter homme), 3 rue Michel-Charaire

Domisport (articles de sport), 72 avenue Jean-Perrin

Enzo blue (prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

Lumière et objet (luminaire et décoration), 26 rue des Écoles

Lynx optique, 14 rue Honoré-de-Balzac

Optique Bonot, 86 rue Houdan

So-Web, 11-12 rue des Écoles

Voir autrement (optique), 2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Tél. : 01 46 14 27 14. www.cartetikoo.fr

Ensemble, nous allons bien nous Entendre !

audition nouvelle

Laboratoire de correction auditive



- Bilan auditif gratuit*
- Essai** des aides auditives sans engagement
- Sélection des meilleures technologies (Siemens • Hansaton • Phonak • Widex...)
- Réparations toutes marques

* Evaluation à but non médical.
** Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale préalable.



Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat

2 avenue Charles Peguy - 92330 Sceaux (proche de la Poste - Centre-Ville) - Tél. 01 46 61 51 32

Michel Ballereau

L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan
Sceaux



www.auporceletrose.com

avec les commerçants qui bougent!

2 maisons de retraite

proche de chez vous



- Accueil de personnes valides ou dépendantes
- Séjour permanent ou temporaire
- Animations quotidiennes

Sceaux

Résidence Saint Charles
99 rue Houdan
92330 Sceaux
01 41 13 34 34

Sceaux

Maison de retraite spécialisée Alzheimer
La Maisonnée du Sentier
10 sentier de La Tour
92330 Sceaux
01 41 13 34 34

Point infos-Conseils 7j/7

0825 021 022*

Accueil en urgence *0,15€ / mn
0825 011 012*

www.medica-france.fr

22 maisons de retraite
en région parisienne



FCA

Façades Contemporaines Artisanales

L'AMENAGEMENT THERMIQUE DE L'HABITAT

www.fcaweb.fr - contact@fcaldf1.fr



1^{er} réseau
certifié !



86 rue des Coudrais
92330 SCEAUX

ISOLATION - RAVALEMENT - PEINTURE

Conseil municipal du 25 mai 2010

les principales décisions

Aménagement, urbanisme

- Le conseil a approuvé, à la majorité (6 votes contre), le projet de ZPPAUP modifié après enquête publique qui s'est déroulée du 18 février au 20 mars 2010. Après analyse du dossier et synthèse des différentes contributions émises pendant l'enquête publique, le commissaire enquêteur a émis un avis favorable sur le projet de ZPPAUP assorti d'un certain nombre de réserves et de souhaits dont la plupart ont été pris en compte par la Ville dans le projet de ZPPAUP modifié.

- Le conseil a approuvé, à l'unanimité des votants (1 abstention), la convention d'occupation privative du domaine public communal relative à l'occupation de l'emprise sous portiques, conclue entre la Ville et la société Atac, en vue de permettre l'extension de la surface commerciale du commerce « Simply Market » d'environ 52 m². Il a également approuvé la convention d'occupation privative du domaine public communal relative à l'occupation de onze emplacements de stationnement, conclue entre la Ville et la société Atac, en vue de l'agrandissement de la réserve du commerce « Simply Market » située au 1^{er} sous-sol du parking Charaire.

- Le conseil a émis, à l'unanimité, des observations à propos du projet d'aménagement de la RD 920 soumis à enquête publique (voir notre article page 25).

Histoire locale

Le conseil a fixé, à l'unanimité, le tarif ainsi qu'il suit pour la collection de DVD « *Au fil de la mémoire* » - *Mémoire de guerres* :

- un tarif unique de 10€ pour chaque DVD ;
- 55€ pour la collection complète (6 DVD de 45 minutes et un DVD de 1h30 comportant des extraits des six témoignages).

Vie scolaire et périscolaire

Dans le cadre de sa politique familiale et éducative, le conseil a décidé, à l'unanimité des votants (6 abstentions), de prendre le relais de la mise en place du plan d'aide à la lecture instauré en 1989 par le conseil général des Hauts-de-Seine (voir notre article page 15).

Restauration collective

Le conseil a autorisé, à l'unanimité, le maire à signer :

- le lot 1 du marché à intervenir avec la société Avenance, concernant la fourniture de repas aux écoles maternelles et élémentaires et aux centres de loisirs, pour un prix unitaire du repas de 2,71€ TTC et un prix unitaire du goûter de 0,59€ TTC, soit un montant global de 646 440,00€ TTC, basé sur une estimation de 227 000 repas et 53 000 goûters par an.
- le lot 2 du marché à intervenir avec la société Avenance, concernant la fourniture de repas au restaurant du personnel communal, pour un prix unitaire du repas de 3,36€ TTC, soit un montant global de 55 440,00€ TTC basé sur une estimation de 16 500 repas par an.
- le lot 3 du marché à intervenir avec la société Avenance, concernant la fourniture de repas au foyer-logements des Imbergères et le portage de repas aux personnes âgées et handicapées de la ville de Sceaux, pour un prix unitaire du repas de 3,14€ TTC pour les repas du midi et un prix unitaire de 2,35€ TTC pour les repas du soir, soit un montant global de 90 250€ TTC, basé sur une estimation de 25 000 repas le midi et 5 000 repas le soir par an.

Le conseil a également :

- décidé, à l'unanimité, l'attribution d'une subvention exceptionnelle de 1000€ à l'association sportive CTVS cyclotourisme de la ville de Sceaux ;
- décidé d'adhérer, à l'unanimité, à l'association "Label ville internet" ;
- approuvé, à l'unanimité, les termes de la convention de participation de la Ville au financement du Fonds solidarité logement (FSL) départemental à conclure avec le conseil général des Hauts-de-Seine. Il a autorisé le maire à signer cette convention et fixé le montant de la participation financière de la Ville au FSL départemental pour 2010 à hauteur de 2 941,83€.

Calendrier de la démocratie locale

8 juin : séance plénière du conseil des Familles

9 juin : atelier citoyen d'urbanisme sur le secteur du Petit-Chambord

10 juin : réunion du quartier Robinson (circulation)

14 juin : séance plénière du conseil des Aînés

24 juin : séance plénière du conseil d'Enfants

30 juin : conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance

1^{er} juillet : séance publique du conseil municipal

1^{er} juillet : lever des couleurs de la Belgique pour la présidence du conseil de l'Union européenne

6 octobre : séance du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur www.sceaux.fr rubrique *Démocratie locale*, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne.

Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).

➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 6 octobre 2010 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.

Réaménagement de la RD 920 : les observations unanimes des élus

Le 1^{er} janvier 2006, la route nationale 20 a été reclassée dans le domaine public départemental sous le nom de RD 920. Le conseil général des Hauts-de-Seine a alors repris le projet de requalification de cet axe, dans sa partie « sud » qui concerne Antony, Bourg-la-Reine et Sceaux.

À la suite d'une concertation préalable organisée à l'automne 2008, et au cours de laquelle la ville des Sceaux et certains riverains avaient déjà formulé certaines observations, le projet de requalification de l'axe a été soumis à enquête publique en juin 2010.

Dans ce cadre, lors de sa séance du 25 mai dernier, le conseil municipal de Sceaux a émis, à l'unanimité, certaines observations qu'il souhaite voir prises en compte par le conseil général des Hauts-de-Seine.

Il a souligné notamment que l'utilisation de l'emprise pourrait être mieux valorisée en renonçant à la création d'un terre-plein central qui accentue le caractère routier de la voie, empêche son affectation aux transports en commun routiers, et ne favorise pas la sécurité des cyclistes.

Également, il a relevé que le report du trafic du boulevard urbain que constitue la RD920 vers une voie d'un réseau secondaire (avenue Le Nôtre à Sceaux) est en totale contradiction avec le principe de hiérarchisation des voies retenu de longue date par la ville de Sceaux. Par ailleurs, l'identification de l'avenue Le Nôtre comme réseau structurant de niveau 2 est contradictoire avec sa vocation à être classée à terme

en voirie communale et donc en zone 30, réservée à la desserte locale. Il est enfin regrettable, notent les membres du conseil municipal, qu'une cartographie des reports de circulation impliqués par le projet - cartographie demandée à plusieurs reprises lors de la concertation préalable - ne figure pas dans le dossier d'enquête publique.

Le Conseil municipal a également rappelé son attachement à mettre en valeur les abords de l'ancien marché aux bestiaux de Colbert, inscrit depuis 1992 à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, et à mieux marquer, en bas de l'allée d'Honneur, la pénétration dans le Domaine de Sceaux par un aménagement paysager approprié. Ainsi, la Ville souhaite être pleinement associée au choix futurs des aménagements spécifiques relatifs aux carrefours avec l'avenue de la Duchesse du Maine, de l'allée de Trévise, de l'allée d'Honneur.

Le Conseil municipal souligne enfin que la question de l'éclairage public n'est pas évoquée. Sceaux réaffirme à ce sujet son souhait que le choix du mobilier urbain s'établisse d'abord en fonction de ses performances énergétiques (consommation, qualité de l'éclairage, etc).

La question de l'entretien du futur aménagement est enfin à clarifier. Dans le cas où certaines dépenses d'entretien et de fonctionnement devraient incomber à la Ville, ces dernières ne sont en effet pas précisées.

Pour l'enfance et la jeunesse

Le 31 mai dernier, la ville de Sceaux et la caisse d'allocations familiales (CAF) des Hauts-de-Seine ont signé un nouveau contrat "Enfance et jeunesse" par lequel ils s'engagent à poursuivre et à optimiser la politique locale engagée en matière d'accueil des moins de 18 ans.

Depuis plusieurs années, la Ville a fait le choix d'une politique familiale très active notamment dans le domaine de la petite enfance et de l'accueil des moins de 4 ans. Cette politique volontariste, car il ne s'agit pas d'une compétence obligatoire pour les communes, se traduit par les différentes activités périscolaires, l'accueil en crèches, les centres de loisirs, l'accueil avant et après la classe étendu depuis quelques mois jusqu'à 18h30, les séjours de vacances, etc. Des actions au sein notamment des crèches et des écoles qui représentent une part importante du budget de la Ville et pour lesquelles près de 200 agents municipaux travaillent.

Ainsi, ce sont environ 400 places de modes de garde diversifiés qui sont proposées aux familles scéennes, soit un taux de couverture des besoins supérieur à 85%. Tandis que comme l'a rappelé Fred Latour, directeur de l'action sociale de la CAF des Hauts-de-Seine, la moyenne départementale se situe autour de 64% et que la moyenne nationale est seulement de 35%.

Ce nouveau contrat d'objectifs et de cofinancement se situe dans la continuité de la politique engagée et prévoit plusieurs projets nouveaux



Chantal Brault, adjoint au maire délégué à la Famille et à la jeunesse, Philippe Laurent, maire de Sceaux, Monique Zanatta, présidente du conseil d'administration de la CAF des Hauts-de-Seine et Caroline Gugenheim, directrice de la CAF des Hauts-de-Seine lors de la signature du contrat « Enfance et jeunesse » le 31 mai 2010.

sur quatre ans, dont l'extension du multi-accueil Charaire avec la création d'une halte garderie dans le quartier le plus commerçant et le plus fréquenté, mais également la formation continue du personnel d'encadrement et d'animation. Une politique familiale remarquable qui participe de la qualité de vie et de l'attractivité de Sceaux.

Conseil d'Enfants : actions durables

Le 24 juin, à 17h15 tapante, le conseil d'Enfants était reçu par Philippe Laurent, maire de Sceaux et Chantal Brault, premier adjoint au maire pour faire le bilan des actions engagées pour l'année 2009/2010...

Dès le début de la séance, les jeunes élus du conseil d'Enfants sont invités par Chantal Brault, premier adjoint au maire, à s'exprimer sur les projets engagés de ce mandat 2009/2010. Premier point : le projet *Fun rampe* à Sceaux. Chloé prend la parole : *"Ce projet, à la source, a été décidé pour créer deux nouvelles rampes adaptées à notre tranche d'âge, en support à celle existante dans le jardin de la Ménagerie". "Cette rampe avait en effet été conçue sous l'impulsion du conseil de Jeunes il y a maintenant plus de 10 ans. Cela concernait donc des jeunes plus âgés. Cette rampe correspondait alors à une véritable demande"* ajoute Chantal Brault. Plan du projet à l'appui et conseils techniques du service Espace public et environnement de la Ville, toutes les conditions sont réunies pour que ce projet puisse voir le jour fin 2010. Lors de cette aventure, les enfants ont pu appréhender des données bien réelles inhérentes au montage de projet urbain : demande de devis, conseil auprès d'experts... *"Le jardin de la Ménagerie est un site classé et entouré d'habitations : il y a donc des contraintes tant esthétiques que pratiques que vous devrez prendre en compte..."* ajoute Philippe Laurent.

Puis, c'est Constance qui prend la parole pour présenter le second projet *Écoliers d'hier et d'aujourd'hui* : *"Pour cette commission, nous allons organiser le 30 juin aux Garages une projection de L'école buissonnière réalisé par Jean-Paul Le Chanois (1949) suivie d'une rencontre avec nos aînés et d'un goûter". "L'idée, c'est de passer un moment avec nos aînés et de confronter nos vies à l'école !",* ajoute Margot.



"Vous aviez également un projet sur la Mémoire", dit Chantal Brault... *"Oui, nous sommes allés à Verdun, au Memorial. Nous y avons vu des armes, des témoignages de Poilus. Nous sommes également allés au musée d'Arromanches, et à Ouistreham..."* ajoute Pierre. *"Qu'avez-vous retenu de ces témoignages de guerre ?"* demande Chantal Brault. Hugo répond : *"Ces hommes et ces femmes se sont battus pour la liberté de la France, notre pays".*

Une expérience d'élu que ces jeunes ne sont pas prêts d'oublier...

ateliers.urbanisme@sceaux.fr

Au cours des réflexions menées pour l'élaboration du plan local d'urbanisme (PLU), quatre secteurs ont été identifiés sur lesquels la Ville a engagé une démarche d'aménagement sous la forme de quartiers dits « durables » ou « éco-quartiers ».

L'aménagement de quartiers durables permettra d'utiliser de façon optimale le foncier disponible - en prenant en compte les trois piliers du développement durable (environnemental, social et économique) - et d'apporter une réponse respectueuse de l'environnement, solidaire en terme de logements et répondant aux besoins en activités de la Ville et de ses habitants. Quatre secteurs sont concernés : "Quatre Chemins", "Albert 1^{er}", "place du Général de Gaulle" et "Petit Chambord".

La réflexion sur les Quatre-Chemins et Albert 1^{er} a déjà été engagée il y a plusieurs années. S'agissant du Petit-Chambord et de la place De Gaulle, deux ateliers citoyens d'urbanisme se sont déroulés les 28 mai et 9 juin. Soucieuse de poursuivre sa démarche de concertation, la Ville organise deux autres ateliers sur ces secteurs après la rentrée. Ils se dérouleront en soirée le **mardi 28 septembre** pour le secteur de

la place du Général de Gaulle, et le **vendredi 15 octobre** pour le secteur du Petit-Chambord.

Pour permettre à chacun d'apporter avis et suggestions constructifs sur l'aménagement durable de ces quartiers, la Ville a mis en fonctionnement une adresse électronique dédiée : ateliers.urbanisme@sceaux.fr

➤ Retrouvez également toutes les informations sur ces deux secteurs d'aménagement sur www.sceaux.fr / Habitat, urbanisme / Ateliers d'urbanisme



ERRATUM

La rédaction de *Sceaux magazine* vous prie de l'excuser pour une erreur qui s'est glissée dans la reproduction de la tribune du groupe "La Voix des Scéens" publiée dans le numéro de juin 2010 - n°404. En effet, la première phrase du second paragraphe - issue de la tribune du mois précédent - n'a pas été effacée.

Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

Groupe : UMP

Les jeux sont faits

Pendant que se déroulaient les traditionnelles et nombreuses festivités de juin, le dernier acte public du Plan Local d'Urbanisme se jouait, avec l'enquête publique. Deux réunions dites *citoyennes* se tenaient aussi. Les projets de la Place du Général De Gaulle et du Petit Chambord étaient lancés. Ceux d'Albert 1^{er} et des 4 Chemins sont déjà bien avancés. C'est précisément là, et sur les secteurs de plans de masse, que se feront les plus grandes modifications. Avec des règles inconnues aujourd'hui. Il faut rappeler que 3 des 6 plans de masse jouxtent la zone des 4 Chemins et que 3 autres projets de constructions dans le secteur n'attendent que la ratification du PLU pour être mis en œuvre. Nous savons aussi que pratiquement plus rien n'est protégé sur l'ensemble de la Ville du fait du vote d'une ZPPAUP (elle aurait dû être Zone de Protection du Patrimoine et des Aménagements Urbains et Paysagers) qui facilite la destruction et privilégie l'architecture dite « d'avant garde ». Connaissez-vous, en première couronne parisienne, beaucoup de villes qui aient conservé encore cette ambiance un peu surannée ? Nous voulons aussi que notre ville évolue, c'est une évidence, mais avec respect et bon sens, non pour des concours d'architecture. Nous vous souhaitons à toutes et tous une excellente période estivale.

Christian Lancrenon, délégué UMP Sceaux, Claude Gaudart, Francis Brunelle, conseillers municipaux. UMP Sceaux, BP17 - 92331 SCEAUX CEDEX - ump.sceaux@laposte.net

Groupe : La Voix des Scéens

LES RATÉS DU DÉBAT DÉMOCRATIQUE

Vous avez remarqué qu'une phrase totalement hors contexte a été introduite dans notre tribune de juin dans *Sceaux Magazine*. Ci-après copie de la lettre que nous avons adressée au maire. Lettre restée sans réponse au 14 juin 2010, date d'envoi de notre tribune. Qu'en pensez vous ?

Monsieur le maire, Sceaux le 08 juin 2010

La lecture de notre tribune de juin dans *Sceaux Magazine* nous amène à constater que pour la nième fois depuis mars 2008, notre texte a été dénaturé.

Vous avez inclus dans le corps du texte, en gras, une phrase de notre tribune de mai 2010, à savoir :

"Il est impossible que la pression fiscale de Sceaux se rapproche de la moyenne en 2010".

Ce qui est tout à fait vrai mais n'a rien à voir avec le propos de cette tribune de juin.

Cette inclusion intempestive rend le texte incohérent et incompréhensible. Je vous demande donc de prendre les mesures correctives suivantes.

A) Modifier immédiatement la version internet en incluant un erratum en dehors de notre espace disponible.

B) Publier un erratum visible dans la version papier du futur n° de juillet.

C) À partir du prochain SM je vous demande de nous faire parvenir un bon à tirer ou bien de vous contenter d'un fichier pdf à inclure tel quel dans notre espace.

Force est de constater que vous vous affranchissez des règles démocratiques les plus élémentaires et nous en prenons acte.

Veillez agréer.....

Pour "La Voix des Scéens" : Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon.
Contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 - 92330 Sceaux

Vipratic

À votre service depuis 4 ans

Ménage • Repassage • Garde d'enfants à partir de 3 ans

SARL agréée par l'Etat
Réduction d'impôt 50% pour vous
(dans la limite maximum de 15 000 € de dépenses)

Contactez-nous : **01 46 32 00 11**

www.vipratic.fr

22 ave Charles de Gaulle - 92350 LE PLESSIS ROBINSON
Fax : 01 46 32 35 51 Email : vipratic@wanadoo.fr

 **POIRIER S.A.R.L.**
Entreprise générale de peinture depuis 1938
Tél. 01 69 75 21 44

PEINTURE **DECORATION** **RENOVATION** **RAVALEMENT**

www.sarlpoirier.fr

Aménagement - Cloisonnement - Décoration - Extérieurs - Faux plafonds - Isolations - Peinture - Revêtements de sols souples et durs

Siège social : 11, avenue Georges Pompidou 91370 VERRIERES LE BUISSON
Bureaux & Entrepôts : 1, rue de l'Arpajonnais 91160 SAULX LES CHARTREUX

 **Point Fort FICHET B.L.R. PROTECTION**
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

COFFRE FORT **SERRURE HAUTE SÛRETÉ**

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

 **NOVASSISTANCE**

Assistance informatique à domicile
et Formation tous niveaux

01 83 62 17 70 **22 avenue Ch de Gaulle**
Agréé Services à la Personne **92350 Le Plessis-Robinson**
(50% de réduction d'impôts) www.novassistance.com

MUSIQUE

Musique de chambre... avec vue

Pour sa 41^e édition, le Festival de l'Orangerie de Sceaux, spécialisé dans la musique de chambre, propose 22 concerts d'exception, du 10 juillet au 12 septembre. Artistes de renommée internationale et jeunes talents prometteurs sont au rendez-vous...

À l'origine, la musique de chambre s'oppose à la musique religieuse et à la musique de scène. C'est une musique composée et interprétée pour, et souvent par, des particuliers, princes ou riches amateurs. L'espace réduit où elle se trouve généralement exécutée, ainsi que la limpidité qui caractérise, la plupart du temps, ses compositions expliquent le nombre limité de musiciens, cinq ou six tout au plus. *"En musique de chambre, on rencontre essentiellement le trio, le quatuor, le quintette et le sextuor. Le quatuor à cordes, formation de musique de chambre la plus fréquente, est composé de deux violons, d'un alto et d'un violoncelle. L'ensemble de chambre est un orchestre en réduction, dont chaque partie est confiée à un soliste plutôt qu'à un groupe d'instrumentistes"*, témoigne Jacqueline Lœwenguth, directrice du festival de l'Orangerie.

À l'époque classique, la musique de chambre est autant conçue pour le plaisir de l'exécutant que pour l'agrément de l'auditoire, parfois peu nombreux. À partir de la seconde moitié du 18^e siècle, la distinction s'établit entre musique d'orchestre et musique de chambre, en fonction seulement de la taille de la formation requise. La recherche instrumentale et formelle n'est pas moins importante dans la musique de chambre que dans la musique orchestrale, bien au contraire. En témoignent les nombreux quatuors de Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Dvorak, Bartók ou Schönberg.

"Les concerts de musique de chambre faisaient partie intégrante de la vie sociale des musiciens. Cela fait bien longtemps qu'ils ont fait l'Europe !", constate Jacqueline Lœwenguth.

Depuis sa création par Alfred Lœwenguth en 1969, le festival a pris une place de choix dans le paysage musical. Accueilli au sein de l'écrin de verdure du parc de Sceaux, dans un superbe bâtiment classique - l'Orangerie - l'auditeur est saisi tant par la beauté du lieu que par la qualité de l'écoute qui s'y installe. Axé sur le quatuor et le récital de piano, le programme offre aussi une large part à des formations allant du duo au septuor, en passant par les récitals vocaux. Il inclut aussi une master class, conduite par un interprète reconnu.



Artistes de renommée internationale et jeunes talents prometteurs offriront dans le cadre prestigieux de l'Orangerie du domaine de Sceaux, des récitals de piano, de

chant et des concerts en formations de chambre. Cette année, le quatuor *Via Nova* fêtera également ses 41 ans ! Toujours porté par la même ardeur, il sera accompagné de deux nouvelles formations : le quatuor *Voce*, auquel s'associe le jeune pianiste Nima Sarkechic et le quatuor *Fauré*, son aîné. Schumann sera présent dans chacun de leurs programmes, anniversaire oblige ! Retrouvez également Romain Descharmes, jeune interprète, la grande Zhu Xiao-Mei, le pianiste Jean-Louis Haguenaer, le quatuor de Saint-Petersbourg pour l'année France-Russie, le trio Penetier, Pasquier, Pidoux, la violoniste Isabelle Faust, le ténor anglais Mark Padmore...

🕒 Du 10 juillet au 12 septembre 2010.
Renseignements/réservation : 01 46 60 07 79.
contact@festival-orangerie.fr
www.festival-orangerie.fr

© Sophie Grison

Les élèves du CRD font des étincelles !

Le conservatoire à rayonnement départemental de Sceaux / Bourg-la-Reine (désormais service de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre) forme les musiciens de demain. Certains d'entre eux ont reçu des prix. Bravo à tous !

Yvan Koulikov, violoncelliste, élève de Diana Ligeti a intégré l'orchestre national du Mexique ; Timothée Devillers, Henri Hervé, Nicolas Thonnerieux, trombonistes, élèves de Stéphane Guiheux ont obtenu le 2^e prix au concours national de trio de trombone de Troyes ; Antoine Le Glaunec, danseur, élève de Sabrina Frenard, a obtenu un 1^{er} prix à l'unanimité au concours région Paris Île-de-France, un 1^{er} prix à l'unanimité au concours national de Vannes de la confédération nationale de

la danse, et a été admis au conservatoire à rayonnement régional de Paris.

Enfin, Coline Infante, de la classe de culture musicale et élève de Constance Luzzati, a été admise au CNSMDP en classe d'analyse et d'histoire de la musique.

Pour la rentrée, à vos agendas ! La réunion d'information pour les nouveaux parents aura lieu le mercredi 8 septembre à 19h.

Les rendez-vous parents/professeurs pour établir les horaires des cours individuels auront

lieu du 10 septembre au 12 septembre et la reprise des cours aura lieu le 14 septembre.

L'inscription en classe d'art dramatique, à partir de 15 ans, se fait sur entretien préalable avec le professeur, puis avec un test d'évaluation. Il faut présenter deux scènes avec partenaire(s), l'une classique, l'autre contemporaine, d'une durée de 5 à 10 minutes maximum chacune.

➤ 11/13 boulevard Carnot, à Bourg-la-Reine.
Tél. : 01 41 87 24 22 ou 01 41 87 22 32.

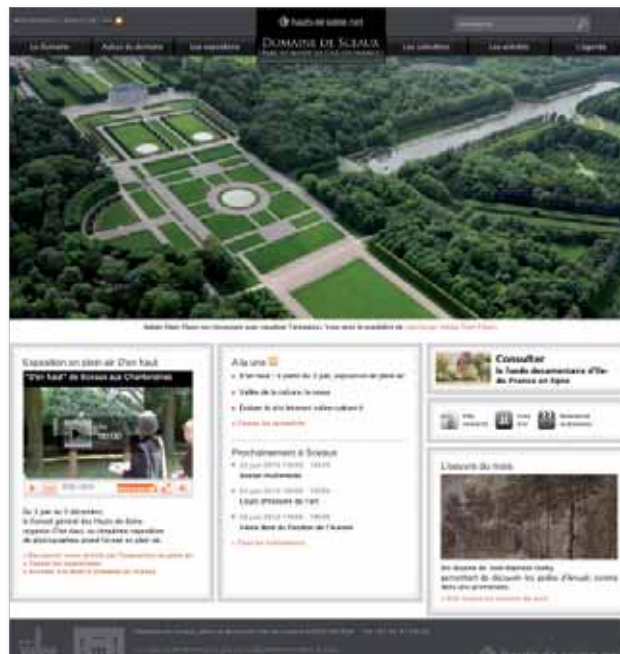
Domaine de sceaux.fr !

Le domaine départemental de Sceaux rénove son site Internet et change d'adresse. Bienvenue sur www.domaine-de-sceaux.fr

Fort de ses 2 millions de visiteurs par an, le domaine départemental de Sceaux rénove son site Internet et change d'adresse : www.domaine-de-sceaux.fr

Pour les promeneurs, il offre des informations pratiques (horaires d'ouverture du parc, accessibilité, plan interactif, restauration) et publie en temps réel l'actualité événementielle.

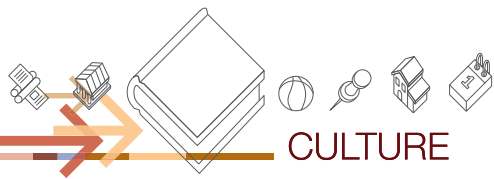
Pour les passionnés d'art et d'histoire, une nouvelle frise chronologique interactive présente le domaine et les chefs-d'œuvre du musée de l'Île-de-France. La présentation des collections du musée est renouvelée avec la mise en ligne de nombreux articles agrémentés de diaporamas, vidéos, animations multimédia, podcasts, etc. Avec 21 000 documents en ligne, le fonds documentaire du musée de l'Île-de-France met à disposition du public



(particuliers, chercheurs, scolaires) une somme de références pour l'étude de notre département et plus largement de la région.

Un focus mensuel sur une œuvre permet aux internautes de pénétrer dans les réserves habituellement fermées de ce musée départemental. Un nouvel agenda plus intuitif, ainsi qu'une newsletter, permettent d'accéder à l'ensemble des activités du domaine de Sceaux : conférences, expositions, ateliers multimédia et arts plastiques, concerts, etc. Conçu sur le modèle collaboratif, le "livre d'or" favorise partage d'expériences et échanges entre les amoureux du parc de Sceaux.

➤ Rendez-vous sur www.domaine-de-sceaux.fr



CULTURE



LIVRES

Littérature "cochonne"

"Tu ne vas pas faire les boudins que tu es dans tes mauvais jours !" Roland et Claudine Sabatier, artistes scénés, viennent de sortir un livre en hommage à la cuisine familiale du cochon... Un régal !



Saint-Cochon ne figure pas au calendrier. C'est qu'il est dit : *"Un cochon, ça ne se baptise pas !"*. On ne lui donnait pas de nom, contrairement aux vaches, par exemple.

Il n'a en principe pas de nom propre et même son nom vulgaire est souvent passé sous silence. "Le monsieur", "lou moussu", "l'habillé de soie", "le gagnou", servaient ainsi à désigner le cochon que l'on sacrifiait sur l'autel familial. D'où viennent les saucissons, les boudins et

autres réjouissances porcines ? Un livre qui montre que "dans le cochon, tout est bon." Les Sabatier signent ici un ouvrage original.

➤ *La Mangounhe*, éditions Créer.
Tél. : 04 71 76 70 11.

Le mystérieux pensionnaire

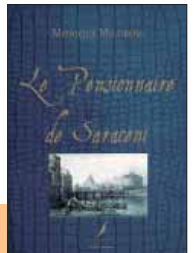
Monique Milgrom est Scéenne depuis 1967 et fut professeur de lettres au lycée Marie-Curie de 1967 à 1998. Férée d'histoire de l'art, elle s'est lancée à lettres perdues dans l'histoire romancée, mais inspirée de faits historiques et réels, de l'épopée artistique du pensionnaire de Saraceni.

Le pensionnaire de Saraceni a existé... et pourtant nous ne savons rien de lui ! Nous sommes au début du 17^e siècle à Rome. Des artistes de toute l'Europe se retrouvent dans la ville des papes. Nous les connaissons bien, car de nombreux documents nous sont parvenus. Mais bizarrement, aucune archive sur le pensionnaire n'existe ; son véritable nom est inconnu. Seuls une dizaine de tableaux

attestent de son existence. Il a probablement travaillé chez Saraceni.

"La gageure était de donner vie à cet artiste et d'inventer son parcours dans cette époque passionnante. J'ai pu lui faire rencontrer des personnages réels, d'autres peintres, des cardinaux, des mécènes, des savants comme Gallée, des gens du peuple. J'ai pu reconstituer la Rome papale avec ses intrigues de

cour, ses ambitions et sa grandeur", ajoute l'auteur. Voici la vie du pensionnaire, telle qu'elle aurait pu être...



➤ *Le pensionnaire de Saraceni*. En vente à la Maison de la presse, 61 rue Houdan.
milgrom.monique@orange.fr

L'intercompréhension à la Une

Pierre Janin, intervenant lors des colloques sur l'*Intercompréhension* organisés par la Ville en novembre dernier, vient de publier un ouvrage destiné au "grand public spécialisé". Tout ce que vous voulez savoir sur le plurilinguisme...

Les langues ne sont pas opaques entre elles : nous avons tous fait l'expérience de comprendre, même par bribes, une langue "étrangère". Depuis quelques décennies, l'intercompréhension se constitue comme un objet didactique et pédagogique, dans un paysage de langues en plein renouvellement. De quoi s'agit-il ? Comment cela fonctionne-t-il ? Quels sont les enjeux ? L'intercompréhension, qui

s'inscrit dans le champ plus vaste du plurilinguisme et de la diversité linguistique, entend répondre à ces questions en proposant une nouvelle approche des langues. La préface est signée par l'expert Jean-Claude Beacco. Les auteurs espèrent que cet ouvrage, destiné au "grand public spécialisé", aidera à faire connaître, comprendre et diffuser l'intercompréhension. C'est dans cet esprit qu'ils l'ont

rédigé. Retrouvez à la bibliothèque municipale un espace langues consacré à l'apprentissage et aux littératures en langues étrangères, ainsi que des ouvrages de références.



➤ *L'intercompréhension, clé du plurilinguisme*, éditions CLE international.

Bibliothème, j'aime

Le bibliothème est une espèce en voie d'extension ! Étrange, bizarre, singulier, riche et pluriel, il est un outil "made in la bibliothèque" de Sceaux pour nourrir la curiosité de ses visiteurs. Pour l'été, votre établissement préféré vous a concocté un cocktail de bibliothèmes !

Un grand acteur américain disparaît ? Action ! Réaction !

La bibliothèque réalise et met immédiatement en ligne sur <http://bibliotheque.sceaux.fr> un bibliothème sur Denis Hopper.

Cliquez et vous saurez tout sur l'acteur qui a tourné dans *La fureur de vivre*, *Géant*, *Johnny Guitar*, *Apocalypse now*, *Blue Velvet*, disparu brutalement le 29 mai 2010 !

Sceaux rend hommage à Django Reinhardt ? Zou ! Partez à la découverte de Jean Reinhardt, né le 23 janvier 1910 en Belgique.

La coupe du monde de football se joue en Afrique du Sud ? Allez ! C'est l'occasion de découvrir la musique de ce beau pays, présente en nombre dans le catalogue de la bibliothèque.

Durant l'été, découvrez encore de nouveaux bibliothèmes, véritables cartographies du trésor de votre établissement préféré !

⊕ Disponible à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac et téléchargeables sur www.sceaux.fr



Magali

Les suites de l'année *Mireille* ne sont pas encore toutes dissipées, comme le montre ce don gracieux d'une rare édition tirée à 100 exemplaires du chant de *Magali* de Frédéric Mistral, effectué par Alain Costantini, habitué des festivités provençales et félibréennes de Sceaux et président de l'*Escolo dou Cier*, école félibréenne d'Orange.

Cette édition italienne de 1937 reprend le texte de la chanson de *Magali* en provençal avec la traduction de Mario Chini en regard, et présente en fin de volume la partition d'Oswaldo Minervi ainsi que la signature de l'artiste illustrateur Bruno da Osimo (de son vrai nom, Bruno Marsili).

Multiple d'artistes

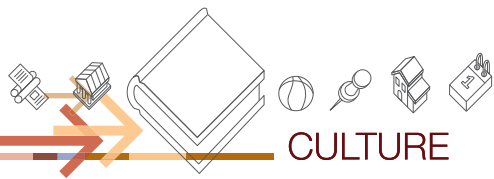
La galerie Paris Berlin propose tout l'été une rétrospective des artistes qu'elle a présentés tout au long de l'année. Splendeur et foisonnement assurés !

Martine Gauthier puise son inspiration dans les éléments naturels. Myriam Sardis utilise la peinture à l'huile, son matériau favori. Pigments, poudre de marbre, dans une palette de couleurs minérales ont un effet transfigurant... Erick Deroost offre l'empreinte d'un cheminement en "zigzags", qui le conduit des océans aux scènes de spectacle, en passant par des ateliers bariolés et autres lieux d'exposition. Quant à Christian Fumagalli, artiste confirmé, il s'est enrichi des confrontations avec Joan Miró, Antonio Saura, Pablo Picasso, lors d'expositions communes.

⊕ Galerie Paris Berlin, 21 rue Houdan, passage Florina. Tél. : 01 49 84 47 42.



Soul Eyes de Martine Gauthier



CULTURE

➔ EXPOSITIONS

Michel Wahl *Sur le mur rouge*

La ville de Sceaux présente, du 8 juillet au 31 août 2010, *Sur le mur rouge*, un concept innovant qui présente de manière régulière les artistes professionnels scéens et montre ainsi leur démarche ou leur évolution artistique. Pour cette 3^e édition, Michel Wahl présente *Peintures et sculptures*.



"D'abord satisfait d'avoir terminé, je doute ensuite du résultat", Michel Wahl

Le rythme et le temps : le parcours artistique de Michel Wahl est irréversiblement lié à ces deux notions. On pourrait dire qu'il a découvert la peinture enfant, la sculpture adolescent, l'architecture adulte : "Il me semble que c'est vers 12 ans que cela m'a pris". Obsédé par la vie, sa retranscription, il use de la peinture et de la sculpture - qui se servent l'une, l'autre - pour interroger le spectateur. La décomposition des

mouvements, comme pour capter la vie dans ses moindres déplacements, se retrouve projetée sur des toiles aux couleurs vives, presque fluorescentes. "Le temps est suggéré par une série de mouvements successifs. J'essaie de recomposer le mouvement en le décomposant" explique Michel Wahl. "Je me suis libéré de la contrainte de représenter le monde à un instant donné pour pouvoir exprimer le mouvement."



Agression, (détail)

"À la manière du chronophotographe des années 1890, qui montrait une série de photos en cascades sur une même image, je décompose le mouvement", ajoute-t-il.

➤ Du 8 juillet au 31 août, à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 00.

Vertiges des Hauts-de-Seine

Jusqu'au 3 décembre 2010, prenez de la hauteur avec *D'en haut*, une exposition photographique en plein air dans le parc de Sceaux.

Au terme de deux campagnes de photographies aériennes, *D'en haut* présente différentes facettes du département : les Hauts-de-Seine, terres d'Histoire (les domaines de Sceaux et de Saint-Cloud), de culture (la manufacture nationale de Sèvres), d'architecture (La Défense, mais aussi la cité-jardins de la butte rouge à Châtenay-Malabry), d'espaces verts ou d'économie (le port de Gennevilliers). Sans oublier l'aspect des transports (à travers des

photos de la RD7 et de la RD920), l'éducation (le collège des Champs-Philippe à La Garenne-Colombes) ou encore des photos insolites... Le Conseil général invite à découvrir une 5^e exposition gratuite de photographies grand format en plein air : *D'en haut*. Cette exposition est composée de 96 vues aériennes mettant en scène les principaux sites emblématiques, insolites ou remarquables de l'ensemble des 36 communes des Hauts-de-Seine.



Port de Gennevilliers

➤ Jusqu'au 3 décembre 2010, au domaine de Sceaux, allée des Clochetons. Tél. : 01 41 87 29 71.

EN BREF

L'Hercule Farnèse et La Flore Farnèse de retour au parc

L'Hercule Farnèse de Giovanni Comino - commandé au sculpteur italien Giovanni Comino, qui fut taillé dans un marbre blanc, à Rome, entre 1670 et 1672 - et *La Flore Farnèse* d'Antoine André, datée de 1676,



© O. Ravoire

La Flore Farnèse d'Antoine André.

sont de retour au domaine de Sceaux ! Le conseil général des Hauts-de-Seine a signé un protocole avec le musée du Louvre afin que

deux œuvres ayant appartenues à Jean-Baptiste Colbert et à son fils, le marquis de Seignelay, soient de nouveau exposées au Domaine de Sceaux...

➤ Orangerie du Domaine de Sceaux. Tél. : 01 41 87 29 71.

Sceaux et le « Grand Paris »

du patriotisme municipal aux solidarités métropolitaines
(XIX^e-XX^e siècles), par Emmanuel Bellanger

Collection Regards sur Sceaux

Revisitez deux siècles d'histoire urbaine et politique de Sceaux

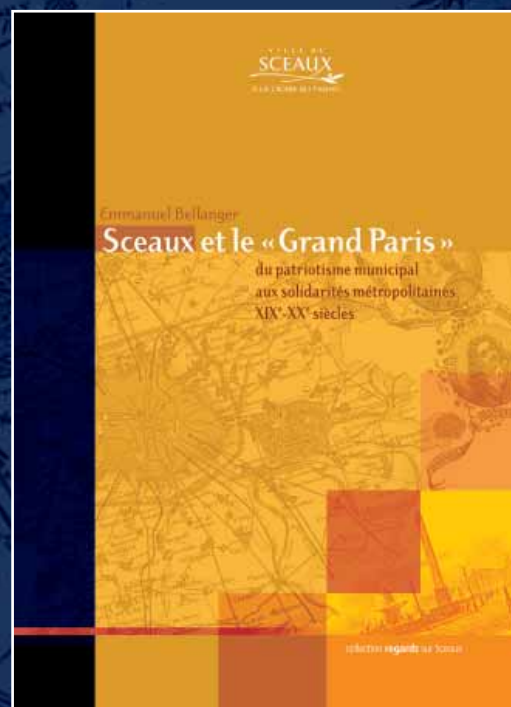
En vente dans les librairies de la Ville :

Librairie Le Roi lire
4 rue Florian

Librairie Page 1
6 avenue de la Gare

Maison de la presse
61 rue Houdan

et à l'office de tourisme,
jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan



www.coscas-audition.fr

Châtillon

72, rue Gabriel Péri
92320 Châtillon
Tél : 01.49.08.50.55

Sceaux

9, rue des écoles
92330 Sceaux
Tél : 01.41.13.96.96

Sceaux Robinson

137, rue Houdan
92330 Sceaux
Tél : 01.55.52.10.00
Dpt Optique :
Tél : 01.55.52.10.01



Des solutions pour mieux entendre au quotidien



Ecoutez, on vous aime !

- Bilan auditif gratuit
- Dernières technologies d'aides auditives parmi les plus grandes marques
- Essai et mise à disposition des aides auditives préconisées
- Suivi d'appareillage illimité
- Réparation en 1H *

Suivez le...

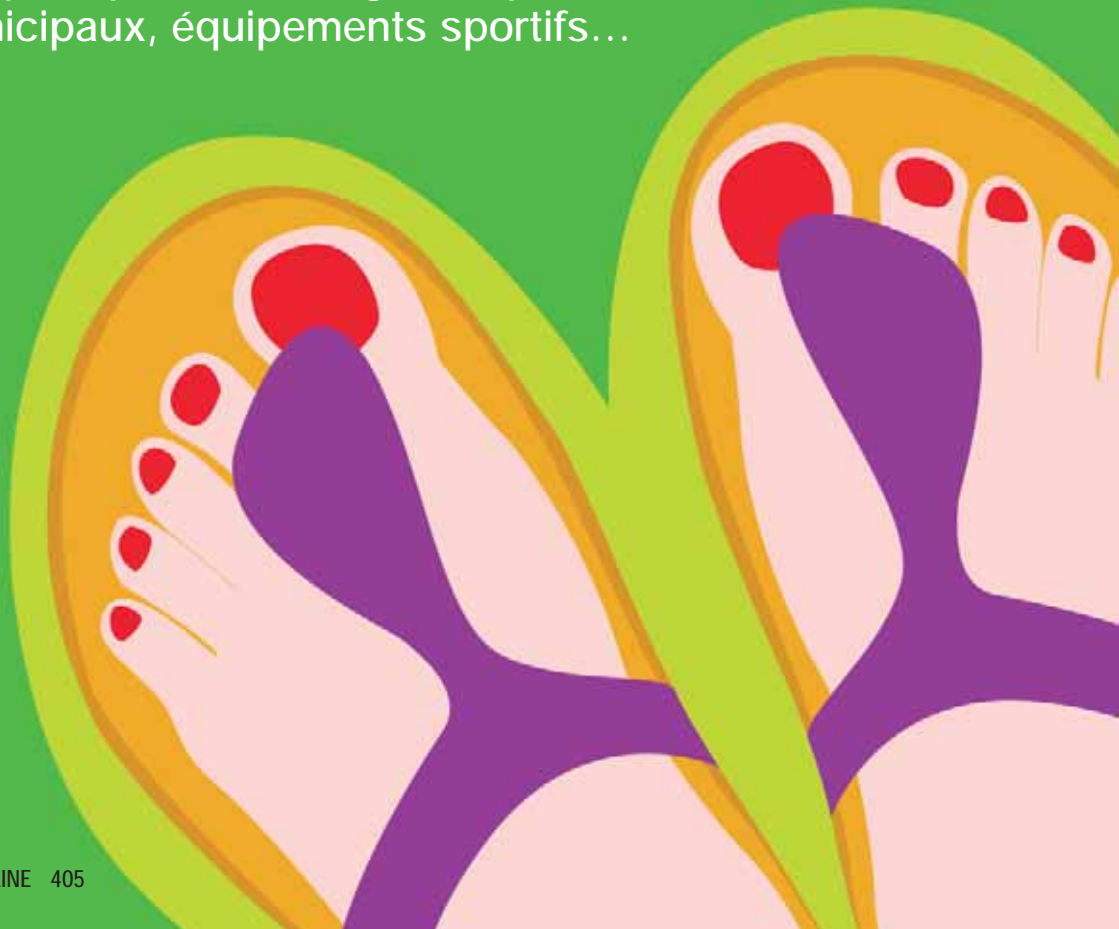


Guide de l'été 2010 !



distribué avec votre *Sceaux magazine*

Informations pratiques : boulangeries, pharmacies,
services municipaux, équipements sportifs...



À vos muscles !

Du lundi 5 au vendredi 23 juillet 2010, la ville de Sceaux propose des vacances "pleine forme" pour avoir un corps de rêve avant d'aller sur les plages...

Pour garder la forme pendant les vacances, profitez des cours collectifs proposés par la Ville encadrés par un éducateur sportif diplômé d'État. Stretching, abdos fessiers, gymnastique douce, circuit training, marche nordique... Demandez le programme pour des vacances en pleine forme !

Les cours se dérouleront au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères, et sont gratuits pour toute personne inscrite aux cours collectifs de la saison 2009/2010 ainsi que pour les usagers de la salle de musculation.



© Sylvie Scala

Alors, plus d'excuses ! Venez bouger votre corps en douceur et éradiquer pour l'été les kilos en trop ! (Pour rappel, munissez-vous d'un certificat médical).

➤ Renseignements auprès du service des Sports de la ville de Sceaux. Tarifs : 8,50 € la séance ou 37 € les 5 séances. Tél. : 01 41 13 32 53 - sport@sceaux.fr

La Grenouillère : ça baigne !

La piscine de La Grenouillère vous accueille jusqu'au 12 septembre. Avec trois bassins de natation, une jolie pataugeoire pour les petits, deux hectares de pelouse et d'arbres et des terrains de beach-volley et de volley-ball, cet espace est une aubaine pour profiter des journées ensoleillées...

La plongée est une discipline passionnante que La Grenouillère vous invite à découvrir.

Deux sessions d'initiation sont prévues sous la coupe du club *Antony Subaquatique* avec test et diplôme gratuits : rendez-vous les 10 et 11 juillet et les 7 et 8 août.

Tout l'été, vous pourrez également participer ou assister aux tournois de beach volley, tous les dimanches (l'inscription des équipes s'effectue avant 12h).

À la fin du mois d'août, la piscine accueillera la dernière étape de la *Caravane d'été* de la

Croix-rouge pour initier le grand public aux gestes qui sauvent.

Outre ces événements, des cours d'aquagym sont dispensés tous les samedis et dimanches de 9h45 à 10h30, ainsi que des leçons de natation (tous les jours) pour enfants et adultes.

➤ Piscine La Grenouillère, 148 avenue du général de Gaulle à Antony. Ouvert tous les jours, de 9h à 19h. Tél. : 01 46 60 75 30.

EN BREF

Inscriptions de rentrée : ne tardez pas !

Tenez-vous prêt pour les inscriptions de la rentrée auprès de vos établissements culturels préférés ! Dès début septembre, le centre social et culturel des Blagis, l'Animathèque MJC et le conservatoire à

rayonnement départemental proposent une multitude d'activités de qualité. Activités physiques, artistiques, apprentissage des langues, sport, tout est à portée de main ! Ne loupez pas le coche pour vous inscrire dans un domaine qui vous sied.

➤ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96. www.mjc-sceaux.com
 ➤ CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10. www.cscb.asso.fr
 ➤ CRD, 11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine. Tél. : 01 41 87 22 32.

→ SPORT

Tennis et football : *on stage* !

Les vacances sont l'occasion de découvrir, par le biais des stages, des activités dans lesquelles on ne se serait peut-être pas lancé toute une année ! Cet été, tennis et football attendent les jeunes de balle ferme.

Rafaël Nadal ou Jo-Wilfried Tsonga vous font rêver ? Vous aimeriez manier la raquette avec la même habileté ? Les stages du tennis club de Sceaux vous accueillent lors de quatre sessions : du 2 au 6 juillet, du 9 au 13 juillet, du 16 au 20 juillet et du 23 au 27 juillet. Plusieurs formules sont possibles : de 10h à 17h avec un repas compris (225 €), de 10h à 12h (108 €) ou de 17h à 18h (55 €).

> Tennis club de Sceaux au 01 43 50 69 83.

Vous aimez l'esprit d'équipe ? Une belle volée vous enchante ? Vous aimez les émotions fortes ? Le Football club de Sceaux organise des stages pour les enfants amateurs de dribble et de demi-volée. Quatre sessions au choix : du 19 au 23 juillet, du 26 au 30 juillet, du 16 au 20 août et du 23 au 27 août 2010 (95 €).

Au programme, football, sorties, piscine et beaucoup d'autres activités.

> Football club de Sceaux au 06 14 83 60 14.

→ JEUNESSE

Science et conscience

Jeudi 10 avril dernier, la halle des Blagis était investie de chercheurs en herbe. Électricité, motricité, dynamique, observation... Le *Forum des découvertes* a fait plus d'un adepte.

L'inspection académique des Hauts-de-Seine, en partenariat avec la ville de Sceaux, le conseil d'Architecture, d'urbanisme et de l'environnement (CAUE) et la direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France, a organisé, dans le cadre de la 7^e édition de *Traverses 92*, le *Forum des découvertes*.

Cette deuxième édition réussie a permis de montrer un visage dynamique et diversifié des pratiques de la science dans le cadre scolaire. "Les enfants sont toujours très motivés quand ils deviennent acteurs. Expériences, observation, c'est tout un monde qui s'ouvre à eux", remarque une enseignante. Pratiquer des sciences à l'école, c'est bien plus qu'acquérir des connaissances, aussi complexes soient-elles. C'est ouvrir des fenêtres sur le monde pour le questionner, s'interroger et se construire des représen-



tations. C'est aussi donner aux jeunes des outils pour penser, s'exprimer et apprendre. Enfin, c'est permettre aux enfants de développer leur sens critique et de s'engager dans leur construction de citoyen.

🔗 www.traverses92.ac-versailles.fr

Résultats des clubs



Football

Équipe senior, 5^e division de district :
Sceaux - Paris Athlétic Club : 4 à 0
Paris 7^e - Sceaux : 3 à 4
Classement 3^e avec 15 victoires et 3 défaites

Tennis

Championnat des Hauts-de-Seine
Après avoir battu Garches, l'équipe masculine a gagné la finale contre Chaville. Cette victoire permet à l'équipe de monter en national 4.
Une très belle performance !

Tennis de table

Équipe 1 régional 2
Sceaux - JUMP : 30 à 30
Classement : 5^e avec 2 victoires, 2 défaites et 3 nuls

Équipe 2 pré-régional

Sceaux - Puteaux : 28 à 32
Classement : 8^e avec 1 victoire et 6 défaites

Équipe 3 départemental 2

Voltigeurs de Boulogne - Sceaux : 24 à 36
Classement : 1^{er} avec 3 victoires et 1 nul

Gymnastique

Division régionale critérium Honneur B :
Une des deux équipes de benjamines engagées en compétition s'est classée première (sur 20 équipes) lors de la finale, 29 mai 2010.

Division interrégionale critérium 3 :

L'équipe de benjamines/minimes, qualifiée pour la finale de zone par équipes - qui s'est déroulée à Noisy-le-Sec le 12 juin 2010 - ne s'est pas qualifiée lors de cette finale. Elle est arrivée 7^e sur 9.

Je donne, j'écoute

Refuge, havre de paix... Au cœur de la cité des paradis, à Fontenay-aux-Roses, le groupement alimentaire familial intercommunal des Blagis (GAFIB) est présent pour ceux avec qui la vie n'est pas toujours tendre... À l'occasion de son 20^e anniversaire, nous avons rencontré une équipe, dont la générosité et l'écoute sont les maîtres mots.

Le GAFIB est une association intercommunale, mise en place par le Secours catholique, qui intervient à Bagneux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Sceaux. Il s'adresse aux familles et aux personnes à budget restreint et leur propose des produits alimentaires à petit prix, tout en leur offrant un accompagnement et une écoute attentive. L'État, le département, les quatre communes et le Secours catholique sont partenaires pour permettre à cette association de préserver la dignité des personnes.

Le local du GAFIB est situé dans la cité des Paradis à Fontenay-aux-Roses. Il comprend un bureau pour l'administratif, un local pour entreposer les fournitures du magasin, une grande salle avec un petit coin cuisine, où Marie-Hélène officie avec ardeur et bienveillance laissant ainsi s'échapper des odeurs appétissantes, et une salle centrale où se mêlent des tables et chaises pour partager un goûter, une conversation. Et enfin, en entrant, à droite, la caisse de cette épicerie du cœur, tenue par Jacques et son acolyte Bernard. Pour alerter le public de sa présence, des affiches "faites maison" décorent les vitres. Des choses simples, vivantes, authentiques, sans fioritures. Un lieu où l'on respire bien.

"La spécificité de cette association, c'est que ce sont les bénéficiaires qui aident et donnent leur temps. Son but est de donner un coup de pouce à ceux qui vivent des moments difficiles et surtout redonner confiance à ceux que la vie a égratignés". C'est ainsi qu'Henriette Justin définit l'action du groupement dont elle est présidente depuis sa création en 1990.

Femme de cœur, Henriette Justin se dit "très bien entourée": "cette équipe est le socle du GAFIB. Sans elle, rien ne serait réalisé".

Les assistantes sociales des quatre communes concernées adressent au GAFIB des personnes qui, bien qu'ayant des ressources, rencontrent des difficultés financières. Chaque personne est accueillie individuellement avec discrétion. Il est en effet difficile d'accepter d'être aidé. *"Une règle veut que les familles ne bénéficient du GAFIB que quelques années pour laisser place à d'autres qui en auraient besoin. Malgré cela, beaucoup continuent à garder des liens amicaux avec nous, parfois très longtemps après. Certains bénéficiaires deviennent même bénévoles parce que ce que nous leur donnons d'une main, ils veulent le rendre de l'autre. C'est notre plus belle récompense",* conclut Henriette Justin.



"Ce sont souvent les enfants qui apprennent les nouvelles recettes", Marie-Hélène, bénévole à l'atelier cuisine.

Trois fois par semaine, les bénévoles du GAFIB accueillent les bénéficiaires, les écoutent et les conseillent dans le choix des produits alimentaires. *"Nous ne faisons pas d'assistantat. Les familles règlent leurs achats en fonction de leurs revenus. C'est bien plus valorisant. Elles participent. Mais le GAFIB n'est pas une épicerie et encore moins un supermarché. D'ailleurs, il n'y a pas d'étalage de marchandises dans le local. Beaucoup d'entre eux ont besoin de parler, d'être écouté. Ils sont souvent dans des situations terribles, mais ils font preuve d'un courage et d'un optimisme incroyables"* ajoute Bernadette, bénévole chevronnée.

Entre temps, dans le bureau, sont entrés Marie-Hélène pour nous proposer un thé, sur un joli plateau bigouden, Bernard, représentant du groupe d'entraide des Blagis Saint Vincent-de-Paul, arborant un sourire jovial et une

"C'est ça le GAFIB : la vie !",

Henriette Justin, présidente



franche poignée de main, Josette demandant si Bernadette pouvait recevoir à l'improviste Monsieur "X" qui l'attendait de pied ferme, Marie-France, représentant l'équipe du mardi soir (qui met en place les quatre à cinq tonnes de marchandises qui seront vendues le lendemain), Brigitte, bénévole, s'interrogeant sur une prochaine commande de lessive. Puis Marie-Hélène qui revient une assiette chargée d'une délicieuse pâte sablée (recette présentée ce jour-là et préparée avec les enfants...). *"C'est ça le GAFIB : la vie !"* remarque Henriette Justin, arborant un franc sourire. Longue vie au GAFIB, donc !

Le GAFIB en chiffres

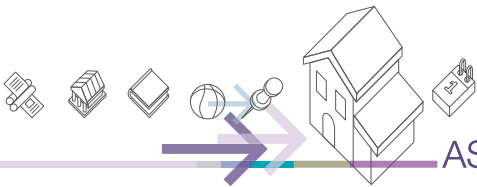
3 fois par semaine,

45 bénévoles du GAFIB répondent aux besoins de

320 familles lors des moments difficiles.

120 denrées courantes sont ainsi répertoriées, selon un critère budgétaire et surtout en privilégiant l'équilibre alimentaire. De nombreux produits frais sont ainsi proposés, ainsi que des ateliers cuisine.

➔ GAFIB, 14 rue Alfred-de-Musset à Fontenay-aux-Roses. Tél. : 01 46 61 62 27.



ASSOCIATIONS

Bienvenue à Sceaux

À ceux qui partent dès le début de l'été, *Bienvenue à Sceaux* souhaite de bonnes vacances, reposantes et riches en découvertes. À tous ceux qui restent à Sceaux et souhaitent nouer des contacts amicaux, l'association propose de venir jouer aux cartes, bridge, scrabble, dans les locaux du 14 ter rue des Imbergères.

Si vous voulez entretenir votre forme, le groupe de marcheurs vous accueille chaque mardi et jeudi à 10h, à l'entrée du parc de Sceaux près du jardin des Félibres.

Nous vous donnons rendez-vous à la rentrée pour un nouveau programme de visites culturelles, voyages, sorties variées, soirées théâtre, etc.

➤ Renseignements : 01 46 60 55 27
ou 01 46 83 02 04.

Croix Rouge française Délégation de Sceaux

Nous vous informons que le service de transports de personnes âgées (PMR) sera interrompu cet été, du samedi 24 juillet 2010 au dimanche 22 août inclus.

La reprise des transports s'effectuera à compter du lundi 23 août.

La *Vestiboutique* sera fermée du lundi 19 juillet au lundi 16 août inclus.
Réouverture le mardi 17 août.

CHAMBRE- STUDIO

Vous avez un logement disponible chez vous ou indépendant, confiez le à notre association pour un étudiant, un stagiaire, ou un Erasmus...

➤ Vous pouvez nous joindre au
01 55 42 81 23
cepétudiants@laposte.net

➤ Pour plus d'information :
www.logements-etudiants.org

Sceaux culture, loisirs et amitié

Rappel de quelques activités 2009/2010.

Une vingtaine de conférences par les meilleurs spécialistes.

Visite d'expositions, des ateliers Orlyval et Hermès, studios Harcourt, opéra royal de Versailles, coulisses du métro, serres de Paris, halles de Rungis.

Semaine du goût et dégustation du vin de Carole Bouquet. Journées à Saint-Fargeau, Guédelon, Honfleur, Royaumont, Maubuisson, Conflans, désert de Retz, châteaux de Madame du Barry, Vaux-le-Vicomte.

Promenades culturelles, rallye pédestre, marche. Thalassothérapie, semaine à Rome, le Puy-du-Fou, *Manger bouger après 55 ans*, conférence sur le risque routier, cours de cuisine.

Lecture, cafés philo, goûters littéraires, chorale, aquarelle, gym douce, anglais, bridge, dîner, dégustation de vins, gestion de patrimoine, club d'investissements, jeu Pyramide.

Exposition des aquarelles et tricots des adhérents.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.

Association nationale des pupilles de la nation orphelins de guerre ou du devoir

L'ANPNOGD 92 recherche dans les Hauts-de-Seine les pupilles de la nation et orphelins de guerre afin de les informer de leurs droits et de les accompagner dans leurs démarches. Plus de 7 000 pupilles sont aujourd'hui recensés par l'ANPNOGD et il faut continuer.

Les décrets de 2000 et 2004 ont ouvert des droits à certaines catégories de pupilles, après l'engagement du Président de la République, ces décrets devraient être étendus prochainement à de nouvelles catégories de victimes de guerre.

Si vous connaissez des orphelins ou des pupilles, merci de les informer car ils ignorent sans doute leurs droits.

➤ Janine Bonnet-Pauty, tél. : 01 46 03 93 42 ou 06 80 66 87 97.

ADK92 - Dépistage organisé des cancers dans les Hauts-de-Seine

ADK92 met en œuvre dans les Hauts-de-Seine les programmes nationaux de dépistage organisé du cancer du sein et du cancer colorectal (intestin).

Cancer du sein : toutes les femmes de 50 à 74 ans sont invitées à passer tous les 2 ans une mammographie prise en charge à 100% par l'assurance maladie et qui bénéficie d'une deuxième lecture pour plus de sécurité.

Cancer colorectal : toutes les personnes âgées de 50 à 74 ans peuvent bénéficier tous les 2 ans d'un test gratuit de dépistage du cancer colorectal (Hémocult).

> Pour plus d'informations parlez-en à votre médecin
ou appelez ADK92 au 0 800 800 444 (numéro vert).

➤ ADK92, 10 rue des Carriers 92000 Nanterre - www.adk92.org

Centre Moïse Mériane

Le centre Moïse Mériane organise des activités culturelles et festives notamment pour les jeunes.

Pour le Talmud Tora, les inscriptions et la rentrée des classes se feront le dimanche 5 septembre 2010 de 9h30 à 12h30.

> Renseignements : 06 62 23 72 72.

➤ Renseignements :
Centre Moïse Mériane,
17 avenue Paul Langevin,
92260 Fontenay-aux-Roses.
Tél. : 01 46 60 75 94.

UNAAPE

Association autonome de parents d'élèves totalement apolitique et libre de tout mot d'ordre national, l'UNAAPE est très présente au niveau des deux cités scolaires de Marie-Curie et Lakanal.

En nous rejoignant, vous pouvez représenter les parents en conseil de classe et au conseil d'administration de l'établissement. Le rôle des parents est également très important au niveau de la commission d'Hygiène et de sécurité, au comité d'Éducation à la santé et à la citoyenneté et au conseil de discipline.

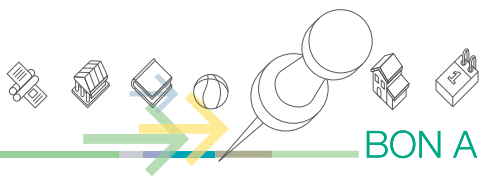
Nos réunions se tiennent toutes les six semaines et chaque adhérent reçoit personnellement toutes les informations dont nous disposons. Nous guidons notamment les nouveaux parents désireux de s'impliquer dans la vie de l'établissement.

Venez nous rejoindre et participer à notre réunion de rentrée le mardi 14 septembre 2010 à 20h45 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

➤ Contact : sceaux@unaape-idf.org
et stephanie-ape@montillet.fr (Stéphanie Montillet, présidente).

**Retrouvez tous
les podcasts de la Ville
téléchargeables sur www.sceaux.fr**

Podcasts
www.sceaux.fr



MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN JUILLET

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 5 au 9 juillet

lundi

melon

brochette de filet de poulet au curry
petit pois
gratin de blettes
fromage aux choix
pâtisserie sèche

mardi

salade pommes de terre, jambon de dinde, œufs durs

salade de blé au thon

jambon blanc
jambon de dinde*
macédoine mayonnaise
fromage frais fruité
fruit

mercredi

salade de betteraves

blanc de poireaux mimosa

cubes de colin sauce citron
pâtes au fromage
haricots verts
à la tomate et herbes de Provence
fromage aux choix
fruit

jeudi

carottes râpées

tomates
sauté de porc aux oignons
œuf dur sauce béchamel*
pommes sautées / épinards
fromage aux choix
crème dessert au chocolat
crème dessert vanille

vendredi

crêpe au fromage

pizza

saumonette sauce écrevisse
printanière de légumes / semoule
yaourt nature
fromage blanc nature
fruit

Du 12 au 16 juillet

lundi

salade de maïs et soja

salade de pâtes

cordon bleu et ketchup
haricots beurre
pommes vapeur
yaourt nature / petits-suisses nature
fruit

mardi

salade fromagère

surimi mayonnaise

chili con carne
riz
fromage aux choix
fruit

mercredi FÊTE NATIONALE

FÉRIÉ

jeudi

salade de pommes de terre au thon et macédoine

salade de lentilles

bœuf à la tomate
carottes à l'étouffée
boulgour
yaourt aromatisé
fruit

vendredi

pastèque

cœur de colin sauce champignons
pommes persillées
fromage aux choix
flan nappé caramel
flan vanille

Du 19 au 23 juillet

lundi

radis beurre

tomates

tortellini ricotta épinards
aux dés de dinde
fromage aux choix
fruit

mardi

crêpe au fromage

quiche

paupiette de veau moutarde estragon
haricots verts
haricots blancs à la tomate
fromage aux choix
fruit

mercredi

salade de blé façon niçoise

salade de pâtes
rôti de dinde aux 4 épices
printanière de légumes
fromage blanc nature
yaourt nature
fruit

jeudi

melon

estouffade de porc sauce tomate
omelette*
pommes à la campagnarde
épinards
fromage aux choix
pâtisserie sèche

vendredi

salade de pommes de terre, tomates, maïs et petits pois

toboulé
colin meunière au citron
trio de légumes aux carottes jaunes
riz
yaourt nature / fromage frais nature
fruit

Du 26 au 30 juillet

lundi

salade de betteraves

macédoine vinaigrette

cuisse de poulet rôti au jus
semoule aux petits pois
ratatouille
fromage aux choix
fruit

mardi

salade de maïs au thon

salade de pois chiches à la marocaine

steak haché de bœuf à la tomate
et olives
chou-fleur en gratin / pommes persillées
yaourt nature
fromage blanc nature
fruit

mercredi

salade de tomates

concombres vinaigrette

jambon blanc cornichons
jambon de dinde cornichons*
tortis au fromage / courgettes braisées
fromage aux choix
entremets vanille
entremets chocolat

jeudi

salade mélangée

hachis Parmentier maison
fromage aux choix
pâtisserie

vendredi

pastèque

colin pané au citron
carottes à l'étouffée
pommes à la Lyonnaise
fromage aux choix
fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

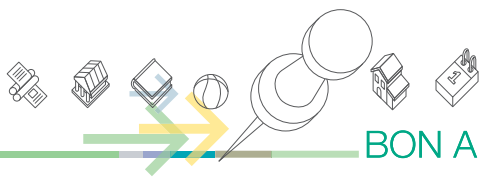
MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN AOÛT

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 2 au 6 août	Du 9 au 13 août	Du 16 au 20 août	Du 23 au 27 août	Du 30 au 31 août
<p>lundi salade de pommes de terre, carottes râpées et œufs durs salade de tortis steak haché de bœuf haricots verts ail et persil fromage au choix fruit</p>	<p>lundi radis beurre demi pamplemousse filet de poulet aux dés de dinde et champignons épinards pommes vapeur fromage au choix gaufre au chocolat</p>	<p>lundi pastèque saucisse de Toulouse saucisse de volaille* spaghetti fromage au choix fruits au sirop cocktail de fruits</p>	<p>lundi salade de betteraves poireaux vinaigrette escalope de volaille tomates et paprika gratin de courgettes et pommes de terre fromage au choix fruit</p>	<p>lundi demi pamplemousse tomates cordon bleu au ketchup petits pois fromage au choix gâteau sec</p>
<p>mardi melon chipolatas saucisse de volaille* frites fromage blanc nature yaourt nature madeleine</p>	<p>mardi crêpe au fromage pizza steak haché de bœuf à la tomate et herbes de Provence chou-fleur au gratin / semoule fromage au choix fruit</p>	<p>mardi sardine beurre œuf dur mayonnaise aiguillette de poulet à l'estragon printanière de légumes fromage au choix fruit</p>	<p>mardi salade mélangée salade iceberg spaghetti bolognaise fromage au choix entremets vanille entremets chocolat</p>	<p>mardi salade aux deux pommes salade Poséidon saumonette au coulis de tomate chou-fleur safrané pâtes fromage frais nature yaourt nature fruit</p>
<p>mercredi salade mélangée salade iceberg couscous maison (pilon de poulet, merguez) fromage au choix fruit</p>	<p>mercredi salade pommes de terre, dés de dinde, œufs durs salade de riz rôti de veau sauce échalote haricots beurre petits pois yaourt aromatisé fruit</p>	<p>mercredi salade de tomates salade mélangée steak haché au jus purée de pommes de terre carottes fromage blanc nature yaourt nature barre bretonne</p>	<p>mercredi salade de pommes de terre, thon et macédoine taboulé de boulgour hamburger de veau à l'emmental carottes grand-mère petits pois fromage frais fruité fruit</p>	
<p>jeudi œuf dur vinaigrette sardine au beurre estouffade de porc, champignons filet de poulet*, champignons petits pois petits-suisse nature yaourt nature fruit</p>	<p>jeudi concombres à la bulgare tomates jambon blanc jambon de dinde* coquillettes / carottes au jus fromage au choix compote de pommes compote pommes/ananas</p>	<p>jeudi melon porc au curry ratatouille/riz fromage au choix fruit</p>	<p>jeudi pizza crêpe au fromage rôti de porc froid rôti de dinde* haricots verts en salade fromage au choix fruit</p>	
<p>vendredi concombres ciboulette et tomates lieu noir côte d'Opale purée de carottes fromage au choix compote de pommes compote pommes/bananes</p>	<p>vendredi carottes râpées salade iceberg quenelle de brochet sauce béchamel boulgour / brocolis fromage frais fruité fruit</p>	<p>vendredi salade de pâtes à l'italienne salade de maïs au thon colin pané au citron brocolis pommes vapeur fromage au choix fruit</p>	<p>vendredi melon cœur de colin sauce tomate riz aux petits légumes fromage blanc nature yaourt nature pâtisserie</p>	

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VB : viande bovine française (race bouchère)



BON A SAVOIR

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
conseiller général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 20 - maire@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Chantal Brault

1^{er} adjoint au maire
Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative
Relations internationales
Conseiller communautaire
chantal.brault@sceaux.fr

Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation
Tradition félibréenne et méridionale
Questions linguistiques, francophonie
jean-louis.oheix@sceaux.fr

Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat
sylvie.blery-touchet@sceaux.fr

Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine
Conseiller communautaire
jp.allardi@sceaux.fr

Florence Presson

Vie scolaire et péri-scolaire
florence.presson@sceaux.fr

Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville
Conseiller communautaire
délégué à la résorption de l'habitat indigne
bruno.philippe@sceaux.fr

Nicole Zuber

Environnement, lutte contre le réchauffement climatique
nicole.zuber@sceaux.fr

Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal
Économie numérique du territoire
herve.audic@sceaux.fr

Patrice Pattée

Urbanisme
patrice.pattee@sceaux.fr

CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS DU MAIRE

Sabine Vasseur

État civil et élections
sabine.vasseur@sceaux.fr

Thierry Legros

Sport
thierry.legros@sceaux.fr

➤ Vous pouvez rencontrer vos élus sur rendez-vous
au 01 41 13 33 00 - sceauxinfomairie@sceaux.fr

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi, député de la 13^e circonscription des
Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan
de 17h30 à 18h30. Reprise de la permanence lundi 27
septembre. Renseignements au 01 40 63 56 53.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 40 91 25 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)	15
SOS 92 (gardes et urgences médicales)	01 46 03 77 44
DENTAIRE (service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)	01 47 78 78 34
PHARMACIES DE GARDE	3915
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
EAU (urgences fuites 24h/24)	0 811 900 918
TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)	01 46 61 00 00
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31
COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE PERSONNES ISOLÉES	01 46 60 35 38
SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES	01 41 13 33 02

AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordés à :

- Mademoiselle Tuong-Van Nguyen, 30 rue des Écoles, permis de construire pour la surélévation partielle d'un immeuble (11 mai 2010).
- Monsieur Jérôme Renaud, 46 bis rue des Aulnes, permis de construire pour l'extension d'une maison individuelle (12 mai 2010).
- Monsieur Antoine Papiernick, 37 rue Paul- Couderc, permis modificatif en vue de la création d'une cave (4 juin 2010).
- Monsieur Jean-Christophe Troger et Madame Claire Beauvais, 41 avenue Lulli, permis modificatif en vue de la pose de panneaux solaires (15 juin 2010).

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

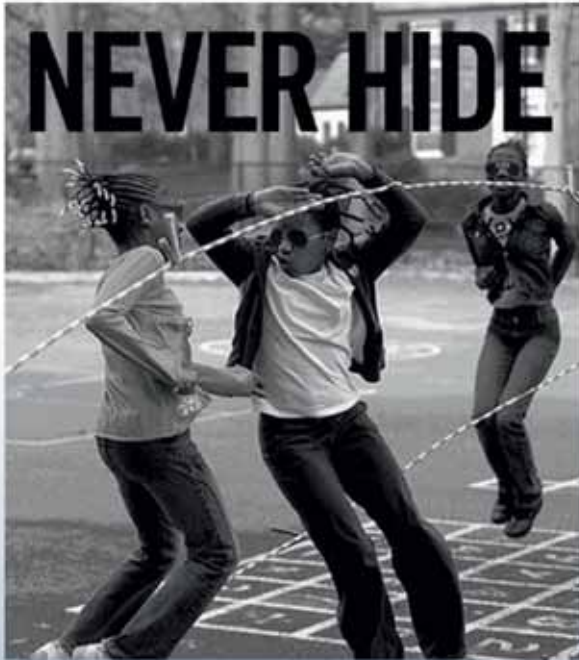


➤ Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



Retrouvez toutes les permanences dans le *Guide de l'été* joint à votre *Sceaux magazine*.





Avec l'arrivée du SOLEIL, protéger vous les yeux!

Forfaits Solaires à votre vue**

59€

2 verres teintés en vision de loin ou en près à votre vue

149€

2 verres Progressifs teintés à votre vue

•Soldes estivales sur des montures optiques et solaires à partir du Mercredi 30 Juin 2010 Jusqu'au Mardi 3 Août 2010

•Spécialiste de la basse vision

•Tiers payant mutuelles

•Contrôle de la vue gratuit**

Bertrand RIVIERE Opticien Diplômé d'Etat, Optométrie

137 RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX (proche gare de Robinson) – Tél : 01 55 52 10 01

** voir conditions en magasin
** à but non médical

mb entreprise LAURENT

**plomberie
couverture
chauffage
carrelage**

ZAC du Plateau
1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

Fax 01 56 70 09 65
laurent.sa@wanadoo.fr

TRAVAUX NEUFS

RENOVATION

ENTRETIEN

DEPANNAGES RAPIDES

**Garde
d'enfants
& Soutien
scolaire
à domicile**

Organisme agréé par l'Etat



56bis av. de la Division Leclerc
92160 ANTONY

(entrée de l'agence rue Coustou
à l'angle du Bistrot du Boucher)

contact.antony.92@family-sphere.fr

Tél. : 01 75 60 03 50

www.family-sphere.fr



"TRAITEUR DE TOUS LES JOURS"

**VOS PLATS PRÉPARÉS, VOS SALADES
ET VOS SANDWICHS AU QUOTIDIEN**

"Improviser un dîner à la maison avec des amis?,"

"Pas envie de cuisiner ce soir?,"

"Pas le temps de déjeuner, mais pas envie de manger n'importe quoi?,"



**Nouveau
à Bourg
la Reine**

**Ouvert 7 jours / 7
Même
le dimanche**

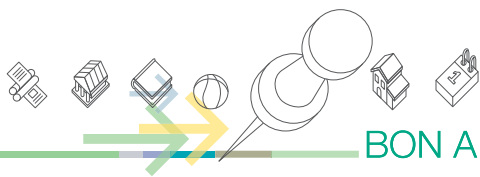
www.delitraitteur.fr

Bourg la Reine

73/75 avenue du Général Leclerc
Dans la nouvelle ZAC de la Bièvre
Tél. : 01 47 02 67 85

Ouvert de 07h30 à 22h00





Fenêtre sur

Antony

24^e Foire aux fromages
et aux vins

10, 11 et 12 septembre
Quartier Saint-Saturnin

☎ Renseignements : 01 40 96 71 33
www.ville-antony.fr

Bourg-la-Reine

Féerie des eaux et bal

À partir de 20h

Samedi 13 juillet

Stade municipal Charpentier

☎ Renseignements : 01 41 87 22 25
www.bourg-la-reine.fr

Châtenay-Malabry

Grande fête sur la coulée verte
Kermesse, spectacle, dîner dansant
Feu d'artifice à 23h

Mercredi 14 juillet

☎ Renseignements : 01 46 83 45 71
www.chatenay-malabry.fr

Le Plessis-Robinson

Plessis-Plage

Animations tous les jours

Du 17 juillet au 14 août

À la piscine, 5 rue Blaise-Pascal

☎ Renseignements : 01 40 83 10 70
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

Feu d'artifice

En partenariat

avec la ville d'Antony

Mardi 13 juillet à 23h

Parc de la Noisette

☎ Renseignements :
www.verrieres-le-buisson.fr

Wissous

À 21h bal

À 22h30 feu d'artifice

Mardi 13 juillet

Parc du Château Gaillard

☎ Renseignements : 01 64 47 27 27

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : www.sceaux.fr/ma-mairie-en-ligne/formulaires-utiles/petites-annonces.

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site www.sceaux.fr/pratiques-et-utiles/petites-annonces.

Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Offres d'emploi

Tily Crêperie, recherche pour le mois d'août un crêpier/cuistot. Nous contacter au 06 69 60 44 66 ou 01 46 61 55 95.

Recherche personne pour garder enfants à partir de 17h, 3 jours par semaine. Tél. : 06 19 89 95 39.

Recherche J.F. pour sortie crèche (enfant de 2 ans) et école, après 17h30. Garde au domicile jusqu'à 19h30, 4 jours par semaine. Tél. : 06 87 68 72 92.

Recherche pour septembre femme de ménage, tous les jours, parc de Sceaux, références exigées. Tél. : 01 46 60 11 93.

Commerce scéen recherche 2 jours par semaine (plus suivant période) personne aide comptable et vente. Bonne présentation, disponible. Tél. : 06 62 40 66 34.

Emploi services

Travaux de secrétariat, frappe manuscrits, mémoires, compte rendus, impression papier ou CD-ROM. Tél. : 06 80 90 91 34.

Immobilier

Lakanal, box fermé à louer dans résidence close, Accès facile. Tél. : 01 40 91 80 89.

Loue Sceaux studio 20 m² très clair, cuisine équipée, salle-de-bain, WC. 5 min. EPF, IUT, Fac, Lakanal, centre commerces. Loyer 550 €/mois cc. Tél. : 06 63 09 39 31 (le soir).

Sceaux centre 3 pièces 43 m² en rez-de-jardin, 2 caves, grenier, immeuble fin XVIII^e, proximité parc, excellent état, faibles charges 390 K€, profession médicale et/ou habitation. Tél. : 06 62 63 31 09 ou platane55@orange.fr

Loue Sceaux 100 m RER, appartement 2 pièces 55 m², meublé tout confort, en rez-de-jardin pavillon, 980 €/mois. Charges et consommation comprises (eau, électricité, chauffage) location ou colocation, couple ou étudiants (es). Tél. : 06 24 28 21 76.

Loue parking fermé 2^e sous-sol dans copropriété proche rue Houdan. Tél. : 01 43 50 29 18.

Loue Haute Corse, 7 km de Corte, 20 km du G2, studio 28 m² neuf avec grande terrasse. 800 m altitude, 18 km d'Aleria, mois de juillet, août. Tél. : 06 78 47 55 36.

Cours particuliers

Ingénieur donne cours de soutien scolaire en mathématiques, physique, chimie, informatique de la 4^e à la terminale. Tél. : 01 43 50 73 48.

Enseignante donne cours du CP au CM2. Tél. : 06 03 13 20 32.

Enseignant donne cours informatique tous niveaux sur votre ordinateur. Tél. : 06 60 90 35 24.

Leçons de piano à domicile par professeur expérimenté musique variété classique solfège, enfants adultes. Tél. : 06 12 24 35 24.

Ventes

Vends 300 € pack Streey de Bébé Confort comprenant : châssis de poussette neuf, hamac, nacelle (landau), coque (siège auto), prix d'achat 634 €. Tél. : 06 88 83 53 12.

Vends table basse 50 x 100 cm bois foncé 50 €. Table jardin 8 personnes 30 €. Vélo appartement 50 €. Paravent 30 €. Convecteur électrique 1000 W neuf 40 €. Perceuse Black et Decker 30 €. Abdorelax 10 €. Tél. : 06 03 96 19 45.

Vends vélo mixte Peugeot bon état cinq vitesses 90 €. Tél. : 01 47 02 00 81.

Divers

Dame avec expérience recherche hébergement en échange d'heures de ménage repassage et/ou gardes d'enfants au domicile des parents. Tél. : 06 26 18 76 09.

**DERNIÈRES
OPPORTUNITÉS
À SAISIR**

À SCEAUX,
*la nature vous va
si bien!*



LES CARRÉS NATURE

- Appartements du 3 au 4 pièces
- Une architecture résolument contemporaine
- Terrasses, balcons et jardins*

* Pour la plupart des appartements

Bouygues Immobilier RCS Nanterre 562 091 546. Illustration : Epsilon 3D. Photographie Bouygues Immobilier.
Crédits photos : Gettyimages/George Doyle & Claran Griffin. Document, photos et illustrations non contractuels. Grenadines & Cie - 06/2010



bouygues-immobilier.com
0 810 002 332
PRIX D'UN APPEL LOCAL

**Bouygues
Immobilier**

Ensemble, imaginons votre bien-être



ACQUATECH



01 46 60 01 13
06 23 77 69 99

La confiance d'un commerçant en plus

TOUS TRAVAUX DE PLOMBERIE

- Ballon d'eau chaude
- Robinetterie
- Fuites d'eau
- WC, Chasse d'eau
- Débouchage, curage
- Dépannage sous 24h

TOUS TRAVAUX DE CHAUFFAGE

- Remplacement chaudières
- Contrats d'entretien
- Gaz/Fioul/Électricité
- Dépannages en urgence
- Chauffe eau/Chauffe bain
- Ballons électrique/Gaz

Dépannage - Entretien - Rénovation - Installation

SPECIALISTE DE LA SALLE DE BAIN

- Plomberie électricité
- Carrelage, peinture
- Meubles et équipements
- Transformation complète
- Showroom à Sceaux
- Salle de bain clef en main

TOUS TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ

- Recherche de pannes
- Interventions d'urgence
- Mise à la terre
- Tableaux Électrique, EDF
- Mise en conformité habitat
- Réhabilitation logement

4 rue de Fontenay - 92330 Sceaux

CONTRATS D'ENTRETIEN CHAUDIÈRES

Chauffe-eau Gaz	99€/an
Gaz murale	139€/an
Gaz au sol	159€/an
Fioul	179€/an

- Ballons, chaudières, chauffe-eau, radiateurs, etc... en exposition.
- + de 40 robinets, lavabos, meubles, douches, etc... en exposition.
- Matériel électrique, tableaux, convecteurs, etc... en exposition.



PRIX COLLECTIVITÉS

Référencé "Paris pas cher"

- Salons • Séjours • Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies • Cuisines Pyram
- Aménagement de placards



Soldes aux dates légales

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON
☎ 01 47 02 15 66 - www.fradett-meubles.fr



L'Arbre de vie

ALIMENTATION BIOLOGIQUE ET ÉCOPRODUITS

www.biocoop.fr

**Face au marché
5, av de la Libération
LE PLESSIS ROBINSON
Tél. 09 64 14 47 34**

ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS

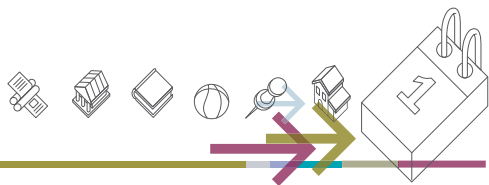
CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART

Achète tous types d'objets du XVII^e au Design du XX^e

Bibels, céramiques, livres, verrerie, mobilier divers, luminaires, tableaux, jouets anciens, Militaria, instruments de musique...

Olivier ADROIT - 06.16.77.33.66 - 01.78.76.03.24

22-32, sentier des Torques et 16, domaine de Seignelay - 92290 CHATENAY MALABRY
olivier.adroit@laposte.net



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 16 mai au 15 juin 2010

Louis Bralet - Sarah Visset - Aquila Marie - Lucie Maurric - Séraphine François Vilette - Hugo Ruccella.

MARIAGES

enregistrés du 16 mai au 15 juin 2010

Srdjan Popovic et Milica Drljaca - Alexandre Lupin et Jeanne-Odile Vivies - Hamid Hadjebar et Fariza Chellala - Roger Ginestet et Danielle Loublier - Nicolas Bompard et Béatrice Rémiot - Philippe Vitre et Marianne Gabriel - Arthur Leroux et Ombeline Wernert - Benjamin Lanier et Hélène Brument.

DÉCÈS

enregistrés du 16 mai au 15 juin 2010

Jean Pannoux - Marie Marais épouse Moittié - Denise Moldant veuve Grauss - Bernard André - Marie-Thérèse Desfray épouse Pigeon - Savina Caccavo veuve Lisanti - Geneviève Bloch veuve Levy - Claude Tétar - Odette Cirou divorcée Gérard - Smail Hamoud - Michel Serres - Arlette Morin épouse Wiesner.

SERVICE NATIONAL

16 ans ? Faites vous recenser

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

À L'AFFICHE

Distinctions

Christiane Lepagnol, Pascal Bartoli et Gilles Pecout, Scéens, ont été nommés au grade de chevalier dans l'ordre national du Mérite. Bernard Lefèvre, Scéen, a été nommé au grade de chevalier dans l'ordre national de la Légion d'Honneur au titre du ministère de la Défense.

MAIRIE PRATIQUE

Fermetures des équipements

Cet été, certains établissements de la Ville vous accueillent ou fermeront quelques temps leurs portes...

Les services de la mairie (122 rue Houdan) sont ouverts tout l'été du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Les permanences du samedi de 9h à 12h auront lieu jusqu'au 10 juillet inclus et reprendront le 28 août.

Les services de maintien à domicile des personnes âgées sont également ouverts en juillet et août. D'ailleurs, en cas de fortes chaleurs, une salle rafraîchie au sein du foyer logement, *Les Imbergères*, est accessible de 10h à 20h.

La bibliothèque sera ouverte tout l'été : le mercredi de 10h à 18h, le jeudi de 16h à 19h30 et le samedi de 10h à 18h.

Le cinéma Trianon est également ouvert tout l'été avec des séances les lundis, mardis et vendredis à 21h, les samedis à 19h et 21h et le dimanche à 17h.



➤ Découvrez tous les horaires utiles pour votre été à Sceaux dans le *Guide de l'été* livré avec cette livraison de *Sceaux magazine*.

Pour vous inscrire
à la newsletter
hebdomadaire



rendez-vous sur

www.sceaux.fr

41^{ème} Festival Orangerie de Sceaux

21 concerts
*musique de
chambre*

**du 10 juillet au
12 septembre 2010**

Orangerie du Domaine de Sceaux (92)

 **01 46 60 07 79**

www.festival-orangerie.fr

Le conseil général
des Hauts-de-Seine
est le partenaire
principal du festival

92



LE CONSEIL GÉNÉRAL
SCEAUX
À LA CROIX DES TALENTS

 **FONDATION
BNP PARIBAS**

FRANCE
 **FESTIVAL**

 **musique**

en partenariat
Télérama